

# ARAGON

## expres

DIARIO DE LA TARDE

Depósito legal: Z - 22 - 1970

Director: EDUARDO FUEBUENA COMIN  
Edita: PRENSA ARAGONESA, S.A.  
Marcial, 2. Teléf. 216983 - Télex. 58054.

LUNES, 20 DE AGOSTO DE 1973  
Precio: 6 pesetas - Año III - Núm. 1.108



**Con ella  
disparaba  
su padre**

Luchas de empecinados del siglo XX; luchas de prestigio, una cosa que en principio resulta tan intangible y tan desprestigiada (cada día más) en este nuevo mundo desmitificador. La pregunta de siempre ¿Qué culpa tienen ellos? En este caso se trata de un niño camboyano que llora sobre una máquina de fuego que, minutos antes, había hecho trepidar su padre, cuyo cuerpo yace al fondo. Era un soldado del ejército de Lon Nol. ¿Qué importa el bando?, preguntamos desde aquí. (Telefoto Ap-Europa Press).

EN GALLUR

## LOS UNIVERSITARIOS QUIEREN RECOGER CEBOLLAS



Varios universitarios zaragozanos se hallan profundamente interesados en acudir a la recolección de la cebolla en Gallur. El interés, sin duda, ha crecido a raíz del reportaje que publicábamos en "ARAGON/expres" el sábado pasado sobre la cebolla en la comarca gallurana. Esta mañana han sido numerosas las llamadas telefónicas a nuestra Redacción, solicitando información acerca de las gestiones a realizar para tomar parte en la recolección de este fruto de la tierra. Suponemos que no hay sitio mejor para dirigirse que la Hermandad Sindical de Labradores y Ganaderos de Gallur, donde facilitarán toda clase de información (Foto: Carlos Pascual).

LOS MILLONES DE BIARRITZ

Francia SE LLEVA las mejores  
pesetas-oro del ocio español (PAG. 4)

**EJEA DE LOS  
CABALLEROS**

¿FUE UN "TOPO" REALMENTE?

# LA PRESA se ROMPIÓ

(Más información en página 13).

NO PARECEN SER LAS PERDIDAS TAN  
CUANTIOSAS COMO EN PRINCIPIO SE TEMIO

El sábado al mediodía, alarma en las Cinco Villas. La presa del estanque de "El Boleo" había

cedido en su consistencia y una gran brecha dio paso a un millón de metros cúbicos de agua, que

inundaron gran parte de las vegas del Saso, Trillar y "Raso de Paredes". En la foto, el punto

donde se produjo el gran "boquete", de siete metros y medio de ancho por seis de alto, por el que desapareció toda la fauna piscícola del pantano, cifrada en millones de carpas, pencas, truchas, anguilas, etcétera. Las pérdidas materiales, que en principio se temió que alcanzaran una cifra abrumadora, parece que no han sido tan cuantiosas, puesto que la riada afectó, en una buena parte, a tierras de maizales.



**GUARDAMUEBLES**  
SISTEMA CONTAINERS  
Calvo Sotelo 36 Telef. 211810

Diputación de Huesca



# CONTRASTES DE PARECERES

## TODO ESO DE LOS "TRAUMAS"

De un artículo que Joan Fuster publica en "Informaciones", entresacamos algunos párrafos:

Se habló mucho de ello días atrás. No hubo rincón de periódico, desde la caricatura al editorial, donde no se filtrase de algún modo el comentario. La Semana Santa se ha convertido ya, prácticamente, en una semana tan "profana", que casi ni queda rastro de lo que hasta hace unos pocos años todavía eran ritos estrictos o fastuosos. Los oficios sagrados, las procesiones penitenciales, el júbilo eclesialístico de la Pascua, van siendo sustituidos por una vacación inesperada. Ignoro lo que ocurre en otros países. Tal vez allá donde la sociedad experimentó un precoz proceso de secularización el calendario es menos generoso en asuetos de origen religioso. No lo sé, repito. En estas latitudes se arrastra aún la antigua tradición de fiestas para conmemorar la Pasión, Muerte y Resurrección del Cristo. Se restringe la jornada laboral del jueves, se huelga el viernes, y en ciertas zonas se continúa la alegría del "surrexit sicut dixit" con un día más —en mi pueblo, dos— de paro total o parcial. Esto es lo que procede de la piedad. Si se le suma el truco del "puente", el empalme permite un espacio de tiempo discretamente largo, aprovechable para salir al campo, a la playa, o a donde sea. Y la desbandada es general. Los templos y las ceremonias contiguas acusan de manera escandalosa el eclipse de los feligrases.

Nadie se rasga las vestiduras, por lo que veo. Ni siquiera en los reductos precuiliarios más empecinados se levantan voces de anatema. Floja en el ambiente una condescendencia, si no cómplice, al menos comprensiva, respecto a la diáspora higiénico-jovial. Los clérigos progresistas cogen la ocasión por los pelos y suprimen en sus parroquias lo que mejor se preste a suprimir: un desfile de vestas o sayones, un emblema, un paso demasiado truculento... La causa de fondo no constituye un secreto para nadie: es la semidemocratización del automóvil. No hay que llamarse a engaño acerca del fenómeno: sus primeros be-

neficiarios ha sido la gente que antes nutría las cofradías, llenaba las iglesias o acudía al vía crucis. Me refiero ahora a las áreas no abruptamente rurales, que éstas, o se han disipado, o ya no cuentan. El acceso al coche familiar y pagable a plazos se ha difundido, ante todo, entre la "clase media" y su hijuela de "cuellos blancos". El pueblo bajo, sin vehículo propio hoy, tampoco fue ayer el cliente más asiduo de la liturgia de estos días. Hablo en general, claro. La deserción se produce entre los fieles más significadamente obvios. Han guardado en los armarios la mantilla —de blonda o no— que antes servía para visitar monumentos y se han echado a la carretera. La última devoción perdura en quienes esperan su turno.

Alegar en este punto el fantasma de la "descristianización" del vecindario sería excesivo. No negaré que con el enorme lío que llevamos en trámite se hayan aflojado algunos resortes morales importantes. Pero la inmensa mayoría de los semanaseros de coche son individuos que se santiguan cuando toman el volante y llevan al lado del cuentakilómetros una imagen de San Cristóbal. No han perdido la fe, ni mucho menos. Son ciudadanos corrientes y móviles —estamentalmente muy definidos— que de pronto se han encontrado con la oportunidad de escoger. La elección es la que tiene que ser. Entre quedarse en su domicilio y continuar la rutina impuesta por la gallofa y por el folklore, o lanzarse a la excursión laica y reconfortante, no vacilan: optan por lo segundo. Aunque la disyuntiva no es percibida en estos términos tan escandalosamente diáfanos, la cosa es como digo. No "huyen" de la sacristía de su distrito, por supuesto. Huyen de la ciudad, de la fijación oprobiosa del trabajo, de las calles y las paredes cotidianas. Tres, cuatro, quizá cinco días seguidos de fiesta pueden representar un afable respiro. Y no lo dejan escapar. En ruta, si la conciencia aprieta, ya encontrarán un sitio donde oír misa, caso de que se trate de oír misa. Y llegados al restaurante, automáticamente preferirán un menú a base de pescado.

## ¿TODOS SOMOS IGUALES?

La mayoría de las personas somos a la vez hipercríticas e ingenuas. Pasamos de un estado a otro sin darnos cuenta. Y hasta somos capaces de reaccionar de manera ambivalente ante un mismo acontecimiento.

Estas dos actitudes esbozadas obstaculizan cualquier intento de acercamiento comprensivo a la realidad. Estamos acostumbrados a juzgar una situación sin haber intentado comprenderla. Así es como los prejuicios aparecen y se alimentan. Si no queremos convertirnos en autómatas, antes de juzgar debemos esforzarnos en comprender el significado natural de lo que acontece. Algunos piensan que sólo la comprensión científica puede liberar la mente humana de sus torpezas. Discrepo. No siempre este tipo de conocimiento está a nuestro alcance ni tampoco es extensivo a todos los aspectos de la vida humana. Sintonizar con algo o con alguien siempre será fecundo para el individuo y la comunidad. Es obvio que la comprensión natural pierde rigor, pero, a su vez, gana suavidad.

Ayer estuve en una situación que me hizo recordar que todos los hombres somos iguales.

Había un grupo de jóvenes. Por su aspecto y tono comunicaban alegría y buena salud. Repito que esto fue ayer a las ocho de la mañana pocos minutos después de que un viejo barco atracara y los pasajeros empezasen a descender por el puentecillo que le unía a tierra.

Estos jóvenes no iban solos. Con ellos descendieron unos niños adolescentes minusválidos y subnormales. Me fijé en éstos y no pude comprender lo que sentían. Mas tuve la sensación de que todos juntos formaban un bloque compacto sin poros ni rendijas: nadie deseaba huir.

No todos somos iguales, pensé. Las diferencias son en unos casos escandalosas —el reparto de las riquezas—, en otros, escalofrantes y tiernas... Y, sin embargo, sentimos un conjunto de afectos tendientes a disolver todo tipo de desigualdades y experimentamos al margen de las consideraciones morales, la necesidad de la igualdad.

El significado natural de lo que estaba viendo en aquel momento me convulsiónó.

Conrad Izquierdo, en "EL CORREO CATALAN"

## NADIE ES EL AMO DEL IDIOMA

En unas declaraciones que Dámaso Alonso, director de la Real Academia de la Lengua, hace a "GACETA ILUSTRADA", puede leerse:

—Señor director de la Española: puede que haya nacionalismos exaltados que pretendan tener prioridad sobre la lengua común.

—Es necesario convencerse de que nadie es el amo del idioma. Ni los españoles, ni los mexicanos, ni los argentinos, ni nadie. Cualquier tipo de nacionalismo excesivo, por lo que respecta a la lengua, es enormemente contraproducente. Todo nacionalismo lingüístico conducirá a la separación del tronco común. Hay que considerar el español que hablamos tantos como una de esas criaturas a las que está reservado un destino maravilloso, y hay que empezar a cuidarlo ahora, cuando su destino está solamente apuntado. Si la Humanidad no se destroza por el mal uso que hace de sus inventos y su progreso científico, a mediados del próximo siglo los hispanohablantes pueden ser bastantes más de mil millones. Es un error pensar que en materia lingüística lo único que rige es el meridiano de la Puerta del Sol. Y es un error llevar al diccionario voces que solamente se dicen en Madrid o en una determinada provincia. El diccionario ha de ser general, en donde esté la buena tradición de la lengua, representada por los escritores del Siglo de Oro y la tradición cultural de los buenos escritores que la escribieron en el siglo XIX y la siguen escribiendo en la actualidad.

## RAFAGAS DE VIOLENCIA

"DIARIO FEMENINO" afirma en un editorial

Ráfagas de violencia, sin previo aviso, atraviesan de tanto en tanto la Ciudad Condal, y algunas veces hacen blanco en las librerías. También han ido a dar en determinados centros de trabajo intelectual y en relaciones de publicaciones. La técnica empleada por los correspondientes malhechores se demuestra tan exquisita que la reconocida habilidad de nuestras fuerzas de orden público no han conseguido hasta el momento dar con pistas que ofrezcan al público la satisfacción de un escarmiento ejemplar. Últimamente se ha introducido una variante, y es con previa advertencia que se comunican amenazas de combustión contra determinadas librerías si no retiran de los escaparates en un plazo breve libros de determinado color.

Perpetrar violencia o anunciarlas sin dar la cara es síntoma de debilidad, y perpetrarlas sin mostrar razones es signo de cetración. Llarse en la comisión de un escándalo sin disponer de justificantes válidos parece bastante irracional. Si unos libros están en venta y expuestos en los escaparates, hay que pensar que se hallan en situación de completa legalidad. Para exhibir procedimientos violentos en la calle, las razones con que se pretenden justificar han de estar igualmente en la calle. Motivaciones secretas o subterráneas, probablemente atentan contra la legalidad.

## EL ESCRITOR ANDALUZ

Domingo Manfredi Cano escribe en "EL CORREO DE ANDALUCIA" lo que sigue:

Recientemente, los escritores andaluces, entre los que me cuento gracias a Dios, han iniciado, y alguno con notorio éxito, una literatura de testimonio muy interesante y muy peligrosa. El escritor, sobre todo el novelista, tiene que ser notario de su mundo, desde luego, pero sin hacer trampas, sin esconder cartas. No es lícito retratar sólo las sombras, espigar sólo las cizañas, como si nos gozáramos en lo podrido, ignorando que no todo es basura. Creo que algunos de estos escritores le están haciendo daño a Andalucía, a la que sé que quieren tanto como yo, que ya es quererla, del mismo modo que un hijo que sólo contara de su padre las noches de borrachera escandalosa y lo mucho que le huelen los pies. Mucho hay que criticar en Andalucía —¿y dónde no?—, pero sin dejar de alabar lo mucho que alabable tiene, y sobre todo, hagamos cuantos libros podamos hacer sobre Andalucía, a la que «amamos porque no nos gusta», y arañemos todas las paredes andaluzas encaladas, si ocultan bajo la cal un mosaico moruno que valga la pena, y arranquemos de la estampa los claveles de papel y las panderetas de hojalata, pero no hagamos bandera de nuestros pecados y nuestras suciedades, que a nadie van a darle sino gusto, porque nada divierte tanto a los demás que vernos a nosotros mismos contando miserias e intimidades familiares, que si necesitan remedios, no tienen por eso ninguna necesidad de ser lanzadas a los vientos para regocijo de curiosos y holgazanes. Y la paz...



## PERSONAS

### ANGEL SUQUIA

Se nombra Consejero Electivo de Estado a Angel Suquia Goicoechea, según un decreto de la Jefatura del Estado que hoy inserta el "Boletín oficial del Estado".

También inserta el periódico oficial otra disposición, por la que cesa como Consejero Electivo de Estado, José López Ortiz.

### PEDRO ORIVE

"Unos 15 de cada 100 niños en edad preescolar necesitan en las aulas una atención diferenciada, que por falta de medios no se da en nuestro país, lo que puede originar irreversibles traumas en el futuro estudiante", ha dicho el doctor Pedro Orive, en su lección dentro del V. Curso de Inadaptación Infantil y Prevención de la Delincuencia Juvenil, que se celebra en Santander.

La lección se centró sobre el tema "El Pedagogo especializado, en el equipo de especialistas de un Tribunal de Menores" y el doctor Pedro Orive analizó el problema de las bandas.

### FERNANDEZ MIRANDA

El Vicepresidente del Gobierno y Ministro Secretario General del Movimiento, señor Fernández Miranda, clausuró ayer, domingo, la XVII Feria Nacional de Muestras de Asturias, que fue inaugurada el 4 de agosto por el Ministro de Comercio.

La feria, en la que participan 1.224 expositores de doce países en 596 stands, ha sido visitada por medio millón de personas y durante la misma se han pronunciado conferencias y se han desarrollado diversos actos monográficos.

### CARMEN SANZ

El padre de "Mis Fotogenia", elegida el 5 de agosto en curso, ha presentado una impugnación contra el nombramiento de "Miss Lanzarote", la señorita Carmen Sanz Díaz, de 18 años, elegida en la misma fecha por estimar que es ciudadana extranjera.

No obstante, en medios próximos a María del Pilar Pérez Cabrera "Miss fotogenia", se ha señalado que aunque nació en la República Dominicana tiene la nacionalidad española y el correspondiente documento de identidad, ya que sus padres, españoles ambos, permanecieron durante tres años en dicho país, al cabo de los cuales regresaron a España. "Mis Lanzarote" participará en el concurso para elegir a "Mis España", cuyos actos están previstos entre el 23 y 27 de agosto próximo en esta ciudad.

### FERNANDEZ DE LA MORA

El Ministro de Obras Públicas, don Gonzalo Fernández de la Mora, inaugurará el próximo miércoles los nuevos accesos a la Costa Brava, obras que se iniciaron hace un par de años en diversas carreteras del litoral.

Los accesos que inaugurará el ministro comprenden la carretera de Gerona Palamós; la variante de Vidreras-San Feliú de Guixols por Llagostera; la variante Vidreras-Lloret de Mar y la ronda nueva de Palafrugell.

Algunos tramos fueron abiertos al tráfico a comienzos del verano, a excepción del túnel de Lloret de Mar, que entrará en servicio una vez inaugurado el día 22.

# Teletijro de ESPAÑA

DE MATERIAL FERROVIARIO

## Los talleres de reparación, en crisis

■ SU PRINCIPAL CLIENTE -"RENFE"- YA NO  
LES DA TRABAJO

LOS talleres de reparación de material ferroviario atraviesan en la actualidad una crisis, cuyos fundamentos arrancan fundamentalmente de la política seguida por "Renfe" impulsando la actividad de sus propios talleres, modernizándolos y adaptándolos a la reparación de vagones de mercancías, informa el Sindicato Nacional del Metal.

La "Renfe" era el cliente que aseguraba el 90 por 100 de la producción de este sector industrial, por lo que si desaparece como tal, las consecuencias de esta política serán, según expresa el indicado Sindicato, las siguientes:

- Duplicación de las instalaciones a costa del contribuyente.
- Se provoca la crisis de las empresas reparadoras, con sus insoslayables repercusiones de tipo económico-social.
- Se condena al desguace o a la inutilización unas instalaciones muy costosas y que hasta la fecha habían demostrado ser rentables y competitivas.
- Se condena al paro a una mano de obra hábil y competente, muy especializada y de difícil y costosa transformación.

Con todo lo anteriormente expuesto queda suficientemente claro -agrega el mismo Sindicato- que las perspectivas de futuro son mínimas, ya que no hay otro cliente que sustituya o reemplace a la "Renfe", y la industria reparadora tendrá que desaparecer, bien transformándose en aquellos lugares donde el mercado se lo permita, concentrándose o agrupándose, si se lo permiten, con las casas constructoras de material ferroviario o presentando a las autoridades expedientes de crisis.

Según los datos que recoge el Sindicato Nacional del Metal, en España existen 16 talleres equipados para la construcción de coches, vagones y furgones. Hay también 24 talleres para reparación de material remolcado, de los cuales 10 se dedican a reparación y el resto también construye vehículos. El número de trabajadores de esta actividad reparadora puede estimarse en 4.000.

## ESPAÑA, HOY

### EL INCIDENTE DE GIBRALTAR

DESDE que el nuevo Gobierno asumió el poder, comenzaron a circular rumores de un endurecimiento hacia Gran Bretaña en el problema de Gibraltar. Se sigue insistiendo incluso en la posibilidad de que lleguen a instalarse globos, para impedir las violaciones de nuestro espacio aéreo por los aviones que utilizan el aeropuerto de Gibraltar, cuya pista de aterrizaje se extiende sobre un largo tramo de la zona declarada neutral por el Tratado de Utrecht.

El sábado hizo pública una nota el Ministerio de Marina, sobre un incidente acaecido el jueves por la tarde entre una lancha patrullera del Servicio de Vigilancia Fiscal y un yate británico. La patrullera trató de detener al navío cuando éste se encontraba en nuestras aguas, ya que se sospechaba que transportaba un cargamento de contrabando, pero el yate logró refugiarse en Gibraltar.

La embajada de Gran Bretaña se apresuró a presentar una nota de protesta, que fue rechazada por el Gobierno al considerarla una intromisión en los asuntos internos de nuestro país, pues los hechos se produjeron en zona de soberanía española.

Tal incidente, que ha elevado en unos cuantos grados el ambiente de tensa espera en torno a Gibraltar, aconteció días después de que se diera a conocer la prohibición de admitir en el puerto de Algeciras a las embarcaciones procedentes de la colonia. Esta medida ha sido adoptada, según se anunció oficialmente, para reprimir en lo posible el contrabando de mercancías y la entrada ilegal de personas en la Península, aunque de hecho es un eslabón más en la serie de disposiciones que puedan ser dictadas para estrechar el cerco en torno al Peñón.

Por el momento no es posible predecir qué efectos producirá la política de dureza reemprendida por el Gobierno tras el cese de López Bravo, aunque está fuera de toda duda que los ingleses no desean hacer concesiones en esta cuestión. El "statu quo" del Peñón se mantendrá así durante muchos años más, en opinión de todos los observadores. López Rodó, por su parte, presentará de nuevo el tema a la consideración de la Asamblea General de las Naciones Unidas, a mediados del mes próximo. Esto, al menos, ha trascendido de medios allegados al Ministerio de Asuntos Exteriores. No obstante, en la O.N.U. obtendremos, como mucho, otra resolución favorable a España, pero sin efectividad práctica alguna.

José HENRIQUEZ

### EL "CASO" DE "EL CORREO DE ANDALUCIA"

## DESPIDEN a los PERIODISTAS y CONTRATAN INTRUSOS

ENERGICA NOTA DE PROTESTA DE LA ASOCIACION DE LA PRENSA SEVILLANA

LA Asociación de la Prensa de Sevilla ha hecho pública, a través de "La Hoja del Lunes", la siguiente nota:

"La Junta Directiva de la Asociación de la Prensa de Sevilla, reunida el pasado lunes 13 en sesión extraordinaria, motivada por la campaña de Prensa suscitada a escala nacional por el despido del redactor de "El Correo de Andalucía", de Sevilla, Antonio Guerra Gil, acordó dar a conocer su actitud, sintetizándola en los siguientes puntos:

1. El artículo de Antonio Guerra, publicado en cierta revista nacional y que parece alegarse por Editorial Sevillana como causa del impropio despido, implica un planteamiento general de los problemas de Sevilla y de Andalucía en relación con la actividad informativa y será objeto de debate, a petición de numerosos miembros de esta Asociación en una asamblea extraordinaria convocada al efecto para el día 5 de septiembre próximo.

2. Cualquiera que sea el juicio que el artículo merezca, como expresión de la manera libre y responsable de pensar de su autor, no constituye motivo para el despido de que ha sido objeto en su empresa, y la Asociación se siente solidaria de su defensa, hoy en vía contencioso-laboral.

Entiende, por el contrario, que dicho despido es parte del programa de restricciones, evidentemente ilegal, a que se ha entregado la empresa contra la plantilla de Redacción, en perjuicio de los derechos profesionales de los periodistas, y en

el que al lado del despido del señor Guerra hay que señalar el de Francisco Pérez González, las jubilaciones forzadas, bajo promesas de respetarles el salario íntegro, que no han sido cumplidas con engaño manifiesto, de Antonio Rubio Sanz, Angel Gómez Gelán y Luis Joaquín Pedregal, y el cese desconsiderado en su labor de crítico taurino, después de cuarenta años de brillante y competente servicio, de Manuel Murga de la Vega. En el mismo orden de cosas hay que apuntar el empleo masivo y creciente de "intrusos" no titulados, en las secciones deportivas, entre otras, que ha sido objeto de denuncia especial por parte de la Agrupación de Periodistas Deportivos y que, con el apoyo de esta junta directiva, se halla ahora sometido a la tramitación legal oportuna.

3. La Junta Directiva de la Asociación de la Prensa deplora sus discrepancias con el órgano informativo de los católicos sevillanos, decano prestigioso de nuestra prensa, máxime en materia de derecho laboral, tan cara a la doctrina social de la Iglesia, de la que el diario es el portavoz autorizadísimo y apasionado, con acentos de rigor cuando se trata de enjuiciar a otras empresas, y lamenta, a su vez, tener que llevar estas diferencias al terreno público, espoleada por una campaña que ella no ha provocado y ante la cual el silencio podría ser erróneamente interpretado.

La Junta Directiva de la Asociación de la Prensa de Sevilla".



Los millones  
de Biarritz

# Francia se lleva las mejores pesetas-oro del ocio español

**C**ERRADO el episodio de los millones de Biarritz que ha tenido resonancia nacional y del que "Aragón/Expres" ha informado intencionadamente con el relieve aleccionador que exige este fenómeno del juego al otro lado de los Pirineos, que en definitiva no es otra cosa que un descarado tráfico de divisas, las gentes empiezan a preguntarse si este ir y venir de pesetas a través de las aduanas españolas— por lo visto más ir que venir— no será una sangría abierta en el costado de la peseta a cuenta del seudocultivo de ese discreto encanto de la burguesía española que con tan maravillosos contrastes ha llevado Buñuel al celuloide.

De otra parte, el humillante peregrinar de miles de españoles para ver películas más o menos eróticas en Francia es algo que a todos tiene que avergonzarnos un poco, además de que a la larga no será pequeña la puñalada que le peguen al cine español.

Con la ruleta y el cine, las dos más poderosas armas del turismo transpirenaico, Francia se ha apoderado de las mejores pesetas-oro del ocio español. Ella, ciertamente, nos envía cada año millares de trabajadores y de empleados modestos que vienen a pasar sus vacaciones en nuestras playas y en nuestros "campings" con sólo unos pocos francos porque sus reservas vacacionales suelen ser apretadas y justas. Es notorio que por lo general traen poco dinero, se arreglan como pueden y viven sobre el terreno a la "caza" de las "supergangas" turísticas que encuentran en el camino. Pero a cambio de todo esto, ella se nos lleva con el señuelo de la ruleta y del cine a la flor y nata del dinero español. Desde aquí nadie va a Biarritz ni a San Juan de Luz ni a Perpiñán a vivir como buenamente pueda. Los españoles que van allí llevan la cartera bien repleta y el talonario de cheques en la recámara dispuestos, como en el reciente caso del industrial aragonés, a agotar sus últimas reservas e incluso ir más allá de sus efectivos dinerarios. Y es la revancha del turismo francés. Nosotros nos traemos a sus débiles económicos para que pasen unas vacaciones felices y baratas y ellos se nos llevan nuestros millonarios para que se dejen en su solar las pesetas —oro de sus ocios, que en

fin de cuentas son de todos nosotros porque constituyen parte integrante en el patrimonio nacional.

Y a este punto es al que quería llegar. No han faltado quienes comentaron las informaciones de "ARAGON/express" sobre el "affaire" de Biarritz como casi un atentado poco menos que de intromisión en la vida privada de los demás. Nada más equivocado. Primero porque esos millones que se han quedado en los salones del casino de Biarritz pertenecen a la comunidad nacional y luego, porque el fenómeno se repite con escandalosa frecuencia, quebranta las leyes de la nación y hora es ya de que se ponga coto a esa fuga de capitales. Pienso si no sería saludable que todos los periódicos españoles hicieran como "ARAGON/express" y hablaran valientemente cada día de los descalabros que se producen en las mesas de juego de los Bajos Pirineos para que la opinión pública y aún la propia Administración adquirieran una más clara conciencia de que en esta parcela turística de la ruleta y el cine, jugando al inocente papel de la "tonta del bote", estamos perdiendo miles de millones y de que algo hay que hacer para cortar la escandalosa sangría. Pero como nadie dice nada o muy poco de las fortunas que cada fin de semana se vaporizan en las verdes mesas de juego y todos somos un poco cómplices de este fabuloso "affaire", unos por acción y otros por omisión, la ruleta y el cine de Francia siguen tragándose millones de pesetas españolas. ¿Hasta cuándo? Posiblemente hasta que España se decida por incorporarse a Europa no sólo en máquinas herramientas, automóviles, naranjas y cebollas. También tiene que incorporarse en esta parcela del turismo jugando con las cartas boca arriba, sin remilgos ni trasnochados prejuicios a fin de cambiar, o por lo menos equilibrar, el signo de la riada veraniega antes de que llegue un día en que nos quedemos con todos los pobres de Europa y sin ninguno de los ricos de España.

Nosotros ya hemos rotó una lanza denunciando el fenómeno. Las otras muchas lanzas que todavía quedan en pie, que las rompan los demás.

Eduardo FUEMBUENA.

## Real Zaragoza Club Deportivo

Se recuerda a los Sres. Socios de este Club que por el servicio de cobradores continúan pasándose a domicilio los recibos ANUALES y MENSUALES de JULIO, AGOSTO y SEPTIEMBRE correspondientes a la temporada deportiva 1973-1974.

Para mayor facilidad de aquellos Sres. Socios que por la temporada estival se encuentran fuera de sus domicilios en el momento de la presentación del cobrador, igualmente podrán recoger sus recibos en las taquillas del Club, a partir del día 27, todos los días laborables, en horas de 6,30 a 9,30 de la noche, y festivos de 11 a 2 por la mañana; taquillas situadas en la esquina de la calle de Peromarta. Rogamos a los Sres. Socios que en evitación de las consiguientes molestias y aglomeraciones de última hora, retiren sus recibos en los primeros días.

Zaragoza, 19 de agosto de 1973

EN EL AIRE...

radio  
Juventud ... Y PARA USTEDES

Mañana, martes...

"Alborada en Aragón". De 7 a 8; "La canción del trabajo". De 8 a 9,30; "Trofeo CAR de la Canción". De 9,30 a 10; "Zaragoza y sus caminos". A las 12,00; "Graderío". A las 13,50. "Radio Club". De 15 a 16 horas; "Simplemente María". De 16,30 a 17,30; "Panorama de la música nueva". A las 21,40; "La Opera". A las 23,00.

Onda Media y Frecuencia Modulada.



UNA SINTONIA AMISTOSA

## MAÑANA JURAN SUS CARGOS LOS NUEVOS GOBERNADORES CIVILES

MADRID, 20 ("Europa Press").— Según se anuncia oficialmente, mañana jurarán su cargo los nuevos Gobernadores Civiles y Jefes Provinciales del Movimiento, nombrados en el último Consejo de Ministros para las provincias de Alicante, Córdoba, Málaga, Palencia y Santander.

## NOMBRAMIENTO DE EMBAJADORES

MADRID, 20 ("Europa Press").— Un decreto del Ministerio de Asuntos Exteriores que publica hoy el "Boletín Oficial del Estado" dispone el ascenso a la categoría de Embajador, del Ministro Plenipotenciario de primera clase don Jaime Alba Delibes.

El "Boletín Oficial" también publica los decretos del mismo departamento en virtud de los cuales el propio don Jaime Alba Delibes cesa como embajador representante de España ante las Naciones Unidas, puesto para el que es nombrado el hasta la fecha embajador en el Reino Unido, don Jaime de Piniés y Rubio. Don Jorge Taberna Latasa, por otra parte, es designado embajador de España en Ecuador.

## ELISEOS SALA ESPECIAL CINE DE ARTE Y ENSAYO

HOY ESTRENO

HOMBRES Y MUJERES DE LA SOCIEDAD DE HOY...



5-7-9-11

(Mayores de 18 años)

VERSION ORIGINAL INTEGRAL

INSTITUTO DE ESTADÍSTICA  
ACTUARIALES  
LUNES, 20 DE AGOSTO DE 1973  
Diputación de Huesca



# Guerra a la marginación y al subdesarrollo

META DEL V PLENO DEL CONSEJO ECONOMICO SOCIAL PROVINCIAL DE ORENSE

ORENSE, 20. (Europa Press).— Orense ha destacado y destaca, dentro del conjunto nacional, por su bajo nivel socioeconómico. Ocupa uno de los últimos lugares en la renta "per capita" y el primero en niveles de emigración a Europa en el último decenio, ha dicho el Delegado Provincial de la Organización Sindical, señor Garrido Aragonés, en la clausura del V Pleno del Consejo Económico Social Sindical Provincial, acto que ha presidido el Ministro de Relaciones Sindicales, señor García Ramal.

Asimismo, el señor Garrido Aragonés realizó un análisis de la situación socio-económica provincial y de las soluciones que propugna el consejo para remediar el agobio y la penuria en que ahora se debate Orense.

**MARGINACION Y SUBDESARROLLO**

Más adelante intervino el gobernador civil, señor Regalado Aznar, para decir que el campo es el sector de la provincia más deprimido y aquejado de mayores y más graves problemas. Resaltó el valor de las conclusiones aprobadas por este V Consejo y resaltó su importancia para conseguir el despegue de Orense y arrancar a la provincia de su actual estado de marginación y subdesarrollo.

Finalmente, tomó la palabra el Ministro de Relaciones Sindicales, y dijo que "esta provincia gallega es la única que no se halla vinculada al mar, pero desde siempre las circunstancias económicas y sociales han empujado a sus habitantes a un nomadismo ya clásico, que ha dado vigor y sangre a otros pueblos de América y que está presente, no sólo en las viejas piedras de España toda, sino incluso en las del mundo romano".

Se refirió más adelante a la influencia del problema de la emigración, permanentemente presente en Orense, respecto al descenso de la población activa, así como a la defectuosa distribución sectorial de dicha población activa. Esta situación nos lleva —dijo el señor García Ramal—, a una exigencia: Intensificar el desarrollo de la provincia, corrigiendo con la continuada acción sus problemas típicos de subempleo, baja productividad, deficiencias en las infraestructuras sociales, etc.

**VARIAS SOLUCIONES**

A continuación, el Ministro citó, entre otras, las siguientes soluciones para Orense:

1.— El plan de accesos a Galicia convertirá a Orense en el nudo más importante de comunicaciones de la región gallega.

2.— El polígono industrial de San Ciprián de Viñas ha recibido el apoyo oficial y ha sido reconocido, este año, como zona de preferente localización industrial.

3.— La inclusión de Orense como provincia de régimen especial supondrá una mejora sustancial en orden a la infraestructura y servicios urbanos.

4.— El Ministerio de Educación y Ciencia tiene prevista la puesta en marcha, en el próximo curso académico, del Colegio Universitario.

5.— El Ministerio de Trabajo tiene previstas para Orense las siguientes inversiones: La Universidad Laboral (1000 alumnos), con una inversión de 120 millones de pesetas y la ampliación de la residencia sanitaria de la Seguridad Social.

**LA VOLUNTAD DE VENCER**

"Creo que tengo razón al decirlo —manifestó el Ministro— que frente a cualquier pesimismo, debemos tener la voluntad de superar las dificultades. Es preciso que todos los gallegos encaucen sus energías, su inmenso espíritu creador, en refutar con hechos contundentes aquella imagen de una Galicia inaceptable y que juntos debemos combatir".

Después de indicar que era portador de un mensaje de esperanza, en nombre del gobierno, el Señor García Ramal terminó, así su discurso: "Creedme si os afirmo que para Orense, para Galicia, para España, ha alboreado un nuevo tiempo, que será posible con la paz de Franco, la solidez de las instituciones, la persona del Príncipe y la política del Movimiento".

Previamente, el ministro, que estaba acompañado por el secretario general adjunto y otros dirigentes sindicales, impuso decoraciones a un grupo de funcionarios sindicales de Orense.

Por la tarde, el señor García Ramal inauguró las nuevas instalaciones de la Unión Territorial de Cooperativas del Campo, y más tarde visitó el polígono industrial de San Ciprián de Viñas.

**OTRO MAS**

**EL SEGRE, CONTAMINADO**

CENTENARES DE PECES MUERTOS APARECEN EN SUS ORILLAS

LERIDA, 20 (Europa Press).— Centenares de peces aparecen a diario muertos en muchos tramos del Río Segre, debido a la contaminación de sus aguas por el escaso caudal dada la sequía y los detritus vertidos por las industrias instaladas desde Seo de Urgel a Lérida.

La Sociedad de Pescadores Deportivos de Lérida ha dado la voz de alarma ante el desastre piscícola, ya que de proseguir las actuales circunstancias, se llegará a un agotamiento progresivo de las reservas, con la muerte de la pesca deportiva, que tanta afición tiene en la provincia.

Una industria de Balaguer procede a la construcción de una estación depuradora de agua, cuyo presupuesto supera los cien millones de pesetas, aspecto éste que se ha puesto de manifiesto como ejemplo para evitar la contaminación.

**PARA TELEFONOS Y TELEGRAFOS**

**ENLACE TROPOSFERICO SAHARA-CANARIAS**

MADRID, 20 (Cifra).— El día primero de septiembre de 1973 entrará en servicio oficialmente el enlace troposférico Aaiún-Las Palmas, cursándose por él los servicios públicos telegráficos y telefónicos desde la citada fecha.

Desde el mismo día, ambos servicios se regirán por las tarifas que publica como anexos una orden de la Presidencia del Gobierno que hoy inserta el "Boletín Oficial del Estado" y por la que se modifican las tarifas de dichos servicios.

La entrada en servicio del nuevo enlace troposférico entre Aaiún y Las Palmas, con una mayor capacidad de tráfico y seguridad de uso en las comunicaciones, más la consiguiente mejoría en el rendimiento económico de la explotación, hace posible la reducción de las tarifas que han venido rigiendo en el servicio de telecomunicación del Sahara.

**VENTAS**

PISO CASTELAR, 85. 4. habitaciónes. Todas mejoras. Portero automático. Facilidades. Tel. 412106.

**COLOCACIONES**

PRECISO peones Estación Servicio Comercial Aragonesa de Neumáticos, S. A. Alcalde

Saballero, 22. (Polígono Cogullada). Oficina colocación. Ref. núm. 21296.

**FOTOGRAFIA-CINE**

NUEVO, Ocasión, Diapositivas Películas, Confección de diapositivas a partir de negativos Blanco y negro e color. Calatayud, 3.

## El «MINI» de Don Julio ya tiene propietario

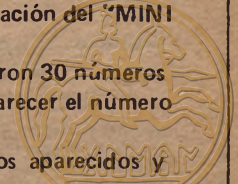


Momento en el que don Gregorio Gracia Aguerri, con domicilio en Zaragoza, calle de Latassa, 31, recibe la documentación del "MINI 850" que sorteó don Julio el pasado día 30, en GAY Centro Comercial.

En dicho sorteo, celebrado ante el Notario del Ilustre Colegio de Zaragoza, don Juan Luis Gimeno Pérez, se extrajeron 30 números reseñados en el Acta Notarial, por riguroso orden de aparición. Según las Bases impresas al dorso de los Boletos, de no aparecer el número extraído en primer lugar, el "MINI 850" correspondería al segundo y así sucesivamente.

Don Gregorio Gracia Aguerri resultó ser el afortunado poseedor del Boleto núm. 199 647, primero de los números aparecidos y presentados ante el Notario don Juan Luis Gimeno Pérez dentro del plazo y las condiciones del sorteo.

Felicitemos muy cordialmente a don Gregorio Gracia Aguerri por haber conseguido el magnífico premio de un "MINI 850" en las siempre fantásticas rebajas de Don Julio de GAY.



INSTITUTO DE ESTUDIOS AUTOVEHICULARES



# IGLESIA y MUNDO

**"Un culto sin relación a Dios es un puro humanismo", afirma el obispo del Ferrol**

**EL FERROL DEL CAUDILLO** (Europa Press).— "Un culto sin relación a Dios no deja de ser un puro humanismo que carece de sentido en el orden cristiano en que nos movemos. No minimicemos nunca esta dimensión vertical de nuestro culto eucarístico", afirma el obispo de Mondoñedo-El Ferrol, monseñor Araujo Iglesias, en una carta pastoral sobre la Eucaristía publicada en el último número del boletín oficial de la diócesis.

Tras analizar doctrinas materialistas como las de Kant y Marx precisa que "si miramos al hombre única y exclusivamente en su dimensión económica y política, el culto debería ser condenado y hasta despreciado como un capricho que roba el tiempo y

que resultará incluso alienante y nocivo. Pero si atendemos a la auténtica trascendencia, como una dimensión fundamental del ser humano, aparecerá entonces el culto como una expresión sin la cual quedaría mutilado un campo esencial del hombre".

#### VISION CLARA DEL CULTO

Pide luego una visión más clara de lo que es el culto. "Se nos llama —dice— a que revisemos el auténtico sentido cristiano del culto que debemos a este Cuerpo de Cristo sacramental, que ha querido permanecer real y verdaderamente entre nosotros con la mayor donación de amor y servicio, como el mejor medio de

intercomunicación personal y social. Porque este mundo actual, industrializado y supertécnico puede llegar a pensar, inducido engañosamente por el señuelo de la eficacia positivista, que el culto eucarístico y con él toda clase de culto religioso, es algo trasnochado y alienante, al presentarse improductivo".

Monseñor Araujo termina señalando que "la Eucaristía es un misterio de silencio, pero un silencio que no tiene nada que ver con la inactividad, pasividad o vacío, sino un silencio lleno de significado y contenido, un silencio pleno de actividad, agresivo si se quiere, para quien se enfrente con él; es el silencio sonoro, que diría el poeta".

**"LO APRENDIDO EN EL SEMINARIO NI ES INUTIL NI ESTA SUPERADO"**  
(Cardenal Primado)

TOLEDO. (Europa Press).— "La formación permanente del clero no debe, no puede jamás conducir a una conclusión, que es absolutamente falsa, de que lo que el sacerdote aprendió en el Seminario es inútil, no sirve para nada, está radicalmente superado", dice el Primado de España, cardenal González Martín, en unas sugerencias sobre la formación permanente de los sacerdotes. Dichas sugerencias, presentadas a las III Jornadas Nacionales de delegados diocesanos del clero, han sido hechas públicas ahora, íntegramente, en el Boletín diocesano de Toledo.

Entre otros puntos, el purpurado, presidente de la Comisión Episcopal del Clero, destaca los siguientes, citando continuamente las orientaciones de la Congregación del Clero y del Papa:

#### VIDA ESPIRITUAL

—Los objetivos de esta formación deben estar claros. La Congregación insiste en que deben quedar íntimamente unidos los aspectos doctrinal, pastoral y la vida espiritual del sacerdote. Hay que distinguir que una cosa es la puesta al día en las ciencias sagradas y otra la formación permanente del sacerdote, que no es un profesor de teología generalmente, sino un pastor de almas, un servidor de Dios. La vida espiritual es el fundamento de todo.

—La formación permanente no debe producir desorientaciones ni inseguridades en la vida del interesado. Tampoco puede jamás conducir a una conclusión absolutamente falsa, que lo aprendido en el Seminario es inútil. Sólo las personas inmaduras aceptan tranquilamente un trasplante de cerebro. Hay que volver sobre materias ya estudiadas y "recordar verdades básicas que estudiásteis en otro tiempo y acaso habéis olvidado", según recomienda el mismo Pablo VI.

#### FIDELIDAD AL MAGISTERIO

—Con facilidad se pueden aceptar palabras de moda, sin asimilar su contenido. Cuando esto ocurre, se cae en la frivolidad. El mayor peligro de una formación teológica-pastoral, que rompa con lo anterior, es una situación de relativismo e inconsecuencia que afecta a la misma existencia.

—La formación ha de ser fiel al Magisterio. La Congregación del Clero, en carta de 1969, subraya que los sacerdotes han de aceptar "sin excepción ni subterfugios", cuanto el Magisterio propone y exponer la doctrina de acuerdo con él. Las disputas de los teólogos no son, en este aspecto, de ninguna relevancia.

—Para lograr una buena formación permanente no son suficientes planteamientos de autoridad. Hay que crear una inquietud personal, no un desasosiego. Tampoco se puede copiar textualmente la experiencia de otra nación o diócesis. La responsabilidad corresponde, en primer término, al ordinario del lugar, aunque puede programarse a niveles superiores. En España la mejor manera parece ser a escala diocesana.

## Cada vez hay MAS INCENDIOS graves

**Los modernos SISTEMAS AUTOMATICOS de detección y extinción son la mejor forma de combate**

En los últimos años, algunos siniestros espectaculares han obligado a los aseguradores a ocuparse, más intensamente y de un modo más directo, de la situación, lo que ha llevado a una cooperación estrecha entre éstos y la industria.

Todos los plásticos halogenados suponen un peligro potencial, en cuanto a la corrosión, en caso de incendio. Este peligro ha sido, con frecuencia, desestimado y la prudencia recomendada también ha sido considerada, consciente o inconscientemente, como exagerada.

No se trata de exagerar el problema, sino de encontrar y elaborar soluciones eficaces y practicables, tanto por parte del asegurador como de los fabricantes, para prevenir, disminuir y evitar los siniestros. Así se ha expresado,

recientemente en Madrid, el profesor Adolfo Wyss, ingeniero químico suizo, durante el Seminario Nacional sobre "Protección de Incendio a medida".

Las materias plásticas entran en combustión con relativa facilidad y, en caso de incendio, son rápidamente presa del fuego. La industria del plástico ha reconocido pronto este hecho y ha conseguido producir otras más resistentes a la temperatura, pero que, sin embargo, sometidas a determinadas cargas térmicas, emiten gases de descomposición inflamable que, a su vez, contribuyen a una mayor extensión del fuego.

La magnitud del siniestro depende, prácticamente, de los efectos del fuego y de los daños consiguientes, que, mediante una intervención rápida y bien dirigida y la toma posterior de las medidas

adecuadas, pueden ser reducidos considerablemente.

En los lugares donde el cuerpo de bomberos puede presentarse dentro de un lapso útil, es conveniente instalar un sistema automático de alarma con conexión directa con el parque de bomberos. De este modo es posible organizar la acción rápidamente y reducir a un mínimo la acción corrosiva de los gases. En caso contrario, es muy aconsejable la instalación de sprinklers o aparatos de extinción por agua, así como la doble protección de un sistema de detección y extinción de incendio.

Ya en el proyecto de una empresa deben requerirse los servicios de un experto en materia de prevención, para discutir con él abiertamente acerca de los problemas que al respecto puedan presentarse.



Un sistema de detección puede anticipar la presencia de los bomberos y, por consiguiente, reducir los catastróficos resultados del incendio.

(Foto archivo "Cuerpo de Bomberos de Barcelona")



A LO JAMES BOND

# Traficantes de marihuana, detenidos

POSADAS, MISIONES (Argentina), 20 (Efe). — En una espectacular operación, propia de un filme de James Bond, una patrulla de la policía fronteriza detuvo ayer bajo "El Arco de Bienvenida", en el límite de esta provincia con la de Corrientes, de cara al Paraguay, a tres contrabandistas de droga interviniéndoles cinco kilos de marihuana.

Daniel Kutnik, argentino, José del Amo, vasco-francés, y Ramiro Iturri, de la misma nacionalidad, cayeron anoche en manos de los representantes de la ley y el orden cuando, en un potente automóvil americano, matriculado en Buenos Aires, trataban de alcanzar el extremo más austral de la provincia y de allí, con toda probabilidad, pasar a Paraguay.

La policía de Misiones tenía noticias de que, en el gran centro turístico "Cataratas del Iguazu", donde colindan Argentina, Brasil y Paraguay —y que en esta época del año recibe una afluencia masiva de visitantes—, se desarrollaba un intenso tráfico de drogas, especialmente marihuana, procedente de plantaciones clandestinas en el Paraguay, cercanas al río Paraná.

Precisamente la policía de El Dorado —cerca de esta ciudad— había informado a su similar de Posadas que en un automóvil de Buenos Aires viajaban rumbo al sur tres individuos sospechosos. Dispuesta la requisa, el control adyacente del "Arco" impartió la orden de detención al vehículo. Creyendo que se trataba de un procedimiento de rutina, los maleantes descendieron y fueron inmediatamente capturados a punta de revólver.

La información policial consigna que los delincuentes intentaron traspasar las barreras del control, pero no consiguieron su propósito. Una detenida inspección del automóvil permitió descubrir que, disimulados bajo el asiento posterior, había cuatro paquetes con la "yerba", cuyo peso es de cinco kilos.

Hubo resistencia por parte de los traficantes quienes, no obstante, fueron reducidos rápidamente por los efectivos policiales.

## AJUSTES DE CUENTAS EN CERDEÑA

### YA VAN 25 ASESINATOS

NUORO (Cerdeña-Italia), 20 (Efe). — Veinticinco personas han sido asesinadas en la isla de Cerdeña en los ocho primeros meses del presente año, a consecuencia, principalmente, de "vendettas".

El último crimen tuvo lugar ayer de madrugada cuando Francesco María Noli, de 26 años, se despedía de un amigo a la puerta de su domicilio. Un individuo oculto en la sombra le disparó tres veces originándole heridas de las que murió casi instantáneamente.

Al igual que los 24 homicidios restantes, la muerte de Francesco María Noli se debe a ajustes de cuentas o a una "vendetta".

Según estadísticas publicadas en Roma y que comprenden un período de 20 años, el 80 por ciento de los homicidios cometidos en la isla de Cerdeña son debidos a cuestiones de honor o "vendettas" ancestrales. Asimismo, un 60 por ciento de dichas muertes permanecen aún sin aclarar, debido sobre todo, a la "omerta" o "ley del silencio".

## ROBAN MEDIO MILLON DE PESETAS EN SEVILLA

SEVILLA, 20 (Europa Press). — Un robo por importe de medio millón de pesetas se ha registrado en las oficinas de una firma comercial de esta capital, según la denuncia presentada por sus directivos.

De las citadas oficinas, situadas en la Barriada de los Remedios,

fue sustraído un cheque bancario por valor de 550.000 pesetas y fue hecho efectivo en la mañana del pasado sábado en una sucursal bancaria de la Plaza Nueva, sin que se conozcan de talles acerca de la identidad de la persona o personas que percibieron su importe.

## ESTE FIN DE SEMANA

### 28 MUERTOS EN LA CARRETERA

MADRID, 20 "Europa Press". — En este fin de semana se han registrado 24 accidentes de circulación en los que 28 personas perdieron la vida y otras 18 resultaron con heridas graves, según datos provisionales de la Jefatura Central de Tráfico.

El sábado, día 18, se produjeron 16 accidentes con 16 muertos y 12 heridos graves y el domingo 19, 8 accidentes con 12 muertos y 18 heridos graves.

De las 28 personas fallecidas en accidente, cinco eran conductores, 15 viajeros, 5 peatones, dos conductores de ciclomotor y un ciclista.

Las causas de estos accidentes han vuelto a ser imprudencias generalizadas; tomar curvas con exceso de velocidad, adelantamientos prohibidos, circular por la izquierda, no respetar la señal

de 'stop', girar a la izquierda sin avisar previamente y negligencia por parte de peatones.

## DIAMANTE DE 232 QUILATES

MOSCU 19 (Efe-Reuter). — Mineros siberianos han encontrado un diamante de 232 quilates, el mayor descubrimiento hasta el momento, en la Unión Soviética, según afirma hoy el periódico "Sovetskaya Latvya".

El diario añade que este diamante fue hallado en la región siberiana de Yakutskaya y que se le ha puesto en nombre de "Cincuenta años de Aeroflot" en conmemoración del aniversario de la compañía aérea soviética.

¡ATENCIÓN, ÚNICO EN ZARAGOZA!

## Bar TILO

TRES Platos, Pan, Vino y Postre, 50 Pts. Bodas, Bautizos, Comuniones, Banquetes.

Sangreos, 33 y 35 Zaragoza.

MARTES

ENSALADA JUDIAS CON OREJA Y RABO MERLUZA A LA VASCA

# Mata a su médico, a la enfermera, y se suicida

BUENOS AIRES, 20. (Efe). — Un alemán, preso de un ataque de locura homicida, mató ayer a su médico de cabecera, hirió gravemente a una enfermera y se suicidó después, disparándose un tiro en la cabeza y, a continuación, otro en el estómago.

Miguel Stebner, alemán, de cincuenta y cinco años, casado, residente en Argentina desde los veintitrés, asesinó a tiros de pistola al médico argentino Luis Flores, casado, de cuarenta y cuatro años.

Cuando el doctor Flores llegaba ayer tarde a su clínica, le esperaba en la puerta Stebner quien, trémulo y convulso, arrojando espumarajos por la boca, esgrimió una pesada pistola automática marca "Luger" y, sin más, le disparó dos tiros a quemarropa. El médico murió casi inmediatamente.

Posteriormente, el homicida, pronunciando palabras ininteligibles, penetró en el hospital y, al encontrarse con María Peñalosa, argentina, soltera, enfermera, de cuarenta y nueve años, cuñada de Flores, le disparó alcanzándole en el brazo derecho.

Posteriormente, Stebner salió a la calle, montó en una bicicleta que se encontraba ante la puerta de la clínica y emprendió la huida, pedaleando furiosamente. Pero, en un momento dado, se arrojó de la máquina al suelo y se pegó un tiro en la sien. Al no perder la consciencia, sin embargo, a pesar de la gravedad de la herida, producida por un arma de calibre "nueve especial", logró aún apoyar la pistola sobre su abdomen y accionar una vez más el gatillo, quedando muerto en el acto.

Según informaciones de fuentes policiales dignas de crédito, el protagonista del sangriento episodio, que ha conmocionado a la opinión pública, perdió la razón cuando un hijo suyo, quien sufrió una fuerte descarga eléctrica mientras trabajaba en un poste de alta tensión, murió en la clínica del Doctor Flores mientras éste trataba desesperadamente de salvarle la vida.

Con posterioridad al infortunio sufrido por Stebner, el mismo, aquejado por una fuerte depresión nerviosa, se hizo tratar durante varias semanas por el Doctor Flores, quien le sometió a la acción de tranquilizantes, a pesar de lo cual, Stebner sufrió ayer la terrible crisis que desencadenó la tragedia.

## AVENIDA

(CLIMATIZADO)

HOY, ESTRENO

EL CINE DE TERROR SUPERADO EN ESTE ESPELUZNANTE FILM



Paul Naschy, Emma Cohen, Vic Helga Winner, Cristina Suriani, Director: Carlos Aured

MAYORES 18 AÑOS, EXCLUSIVAMENTE

(5-7-9-11)

# EN RADIO ZARAGOZA HOY

15,30 PEQUEÑAS PAGINAS DE LOS GRANDES MUSICOS dedica hoy su espacio a HECTOR BERLIOZ.

21,00 SEPTIMO ARTE: (Críticas cinematográficas de los estrenos de hoy. Noticias y música).

22,30 RADIO-DEPORTE. Actualidad deportiva por Paco Ortiz y Manolo Muñoz.

24,00 CLAUSURA FESTIVAL HABANERAS EN TORREVIEJA.

1,00 "QUINTO PROGRAMA": Una variada selección de información, música y canciones hasta las tres de la madrugada. Realiza: Carlos Alejandro.

y en F.M. 95'4 mgc.

FRECUENCIA MODULADA:

20,30 "EL MUNDO DE HISPANOAMERICA", por Ignacio Moreno.

22,30 "NUESTRO CONCIERTO", por José Perlado.





## ¿Aún quedan multas de veinte pesetas!

La actual campaña en favor del peatón, es oportuna a todas luces. Y además justa y humanitaria, puesto que tiene la virtud de proteger al débil. Y siempre se ha visto con simpatía, con buenos ojos, el inclinarse por la parte floja.

Eso de llevar la carrocería siempre puesta, no deja de tener sus inconvenientes. Es lógico, pues, que en los talleres de reparaciones para peatones, —farmacias, Casas de Socorro, Seguridad Social etc. según sea la importancia de la avería—, tengan a todas las horas chapa humana que arreglar.

Pero todo tiene su parte opuesta. Su vertiente contraria. En el caso que nos ocupa, la protección desmesurada del viandante podría acarrear efectos contraproducentes. Nos lo decía recientemente un guardia de la circulación después de reconvenir a una señora que pasó la calle en rojo.

—Mire usted, nos informó. A mí me parece muy bien que se tenga con la infantería circulante toda clase de atenciones y hasta en cierto modo que se le proteja. Pero que ellos, a su vez, hagan lo posible por merecerlo. Porque cruzar la calzada muchas veces a tumba abierta como lo vienen haciendo, no resulta lo más prudente.

—Pero ustedes en tales casos pueden sancionar.

—Claro que sí. Podemos imponerles veinte pesetas de multa... y sentar plaza de antipáticos, autoritarios e impopulares. Créame que no vale la pena.

—Entonces, según usted, ¿hay que dejar las cosas tal y como están?

—No es eso precisamente. ¡Hace falta, según mi criterio y la experiencia que dan los años de servicio, mentalizar también a los peatones para que cumplan su deber. Y al que no lo haga, sancionarle. Pero más seriamente. Eso de los cuatro duros, con lo que está subiendo la vida, ha pasado la historia. Es preciso convencerles mentalizarles, de que la línea de dureza les sería beneficiosa. El pan y el palo; no hay otra solución. Claro, que sin dejar de tentar bien la mano a los motorizados irresponsables que son muchos. ¡Eso no tienen perdón!

Pues ¿quién sabe? A lo mejor tiene razón el agente que nos informó. Se podía probar.

Antonio SARRIA

## el tiempo

MADRID, 20.- (Cifra).— El servicio meteorológico nacional predice para las próximas veinticuatro horas que habrá nieblas o estratos bajos, con alguna precipitación ligera en el norte de Galicia y Cantábrico. En el Centro, Ebro e Ibérica, nubosidad de evolución diurna, con algún desarrollo por la tarde, que puede dar lugar a fenómenos tormentosos en los sistemas montañosos.

En Canarias, cielo nuboso. En las demás regiones, cielo despejado o muy poco nuboso. Las temperaturas se mantendrán moderadamente altas.

Temperaturas extremas de España: Máxima de 36 grados en Córdoba y Jaén. Mínima de 12 grados en Ciudad Real.

## JUZGADO DE GUARDIA

### EL JUEGO DE LA PECERA DEL AMOR

— ¡L champán a que nos acabais de invitar estaba riquísimo. Como que ahora mismo nos tomábamos otra botella, ¿verdad Maira?

— ¡Ay, sí! Es un champanete enloquecedor, preciosos. No sé si es porque nos lo tomamos con vosotros, que aún sois más guapetones que el champán o porque con el calor que hace pasa fenomenal.

— Pero, chicas, que ya os habeis chupado tres botellas.

— ¿Y eso qué es para dos señoritas muertas de amor y de sed como nosotras?

— Mi compañera tiene razón: Si no le echamos espumoso al cuerpo, nos falta la alegría. ¿Es que habeis visto vosotros algo más tristón que una Sala de Fiestas sin champán y sin mujeres. Si se quedaran con vosotros solamente los camareros y los de la orquesta, vaya plan, ¿verdad? En cambio, nosotras os alegramos la vida por una copa de champán.

— Por una copa dice. Pero si vosotras no teneis bastante con todo San Sadurní de Noya.

— Sacar otra botellita y jugaremos al cubo del corazón. ¿Verdad, Maira, que es un juego muy sabrosón?

— Sí, sí. Si sacais otra botella, jugaremos a la pecera del amor.

— ¿Y eso qué es?

— Una gozada. Se pasa fenomenal.

— Eso, eso. Sacar la botella y lo vereis.

— ¡Camarero, una de champaña para hacer la pecera del amor?

— Su champán, señores. Está fresquísimo.

— Y bien. Ya está aquí la botella de champán. Veamos cómo se juega eso.

— La pecera es el cubo de los cubitos de hielo, los peces son los ojos vuestros.

— Eso, eso. ¡Peces de todos los colores! Mete en el cubo tus peces negros, Ramón.

— ¿Veis qué divertido? Y ahora tú, José, mete tus peces azules, rubiazo.

— Con eso y con meter nosotras los peces verdes y grises que tenemos, ya está

la pecera llena de ojos. Ahora sólo falta echar en el cubo toda la botella de champán y ya está. ¿Os gusta el juego?

— Pues no le encuentro ninguna gracia.

— Sí, hombre, sí. Ahora viene el camarero, pide la cuenta y ya está.

— Pues este champán lo vais a pagar vosotras, preciosidades.

Dos señores forasteros estuvieron hace unas noches en una Sala de Fiestas donde realizaron varias consumiciones en unión de dos guapas señoritas "de la casa", consumiciones que abonaron "religiosamente", aunque decirlo de esta manera en un "templo" nocturno no cuadre mucho.

Y así hasta que las señoritas decidieron pedir una nueva botella de champán para hacer el "juego de la pecera del amor". Fué solicitado y servido al champán y tan pronto como éste llegó a la mesa, una de las jóvenes tomó la botella y derramó todo su contenido sobre el cubo en que había sido servida y sin probar el champán.

Por supuesto que el juegucito no hizo ninguna gracia a los forasteros y cuando les fue pedido el importe de la botella se negaron en redondo a abonarlo, ya que ellos dijeron no haber consumido tal botella, alegando que se la reclamaron a las graciosas señoritas. Pero éstas, hecha su "gracia", habían desaparecido del lugar. Llamaron al vigilante, estando los forasteros muy correctos y razonables en todo momento, pero insistiendo siempre en que no pagaban la botella, pues además de no haberla pedido ellos, las señoritas tiraron el contenido de la misma sin llegar a beber ni unos ni otros. Alegando que de no haber sucedido así, al igual que habían abonado las anteriores consumiciones, hubieran hecho lo mismo con ésta.

Como no se pusieron de acuerdo todos fueron a la Comisaría. Y a ver, ahora, cómo se arregla este lío del juego de la pecera del amor.

EXPRES/003

CARTAS a ARAGON/exprés

## LOS MANIACOS Y LA OSCURIDAD

Sr. Director:

Las cosas vuelven a ocurrir. Los maníacos sexuales nos traen la preocupación y la necesidad de poner solución al problema.

Las zonas propicias para el desarrollo de los maníacos sexuales son las mismas que las que acostumbran a visitar los "pacientes novios" por la noche, cosa imprudente por parte de esas parejas; menos mal que siempre hay quien toma el fresco en su coche y acuerda tácitamente unirse a la compañía de un gran número de vehículos que están haciendo lo mismo; de esta forma ante la masa de estas parejas nadie se atreve a molestarles.

La cuestión tiene de humano la importancia que a veces no se le da. Qué lamentable suceso cuando ocurre una de esas alteraciones poco menos que a mano armada producida por uno o varios maníacos (llamémosles así) al tener como víctima esas personas sitas en lugares aislados y de noche, como por ejemplo las zonas de los Pinares de Venecia, Parque de Rivera en sus zonas más oscuras u otros lugares extrarradios. El conflicto de estas parejas al encuentro de esos raros transeuntes ya se lo imaginan Vds. El novio acaba agredido que no es lo más importante y la novia en otras condiciones peores. Esta es la desgracia, punto importante que sobreviene por un mal aprovechamiento de la hermosa noche; claro que a veces estas cosas no tienen nada de particular que se produzcan durante el día, pero es menos frecuente.

Si la perspicacia de la Dirección General de Seguridad pusiera su empeño en esta acción moral que atañe directa o indirectamente a todos, quizá se podría combatir en parte estas anomalías poco visibles de lejos, pero muy frecuentes. Por otra parte, sería muy recomendable que cada persona se percatara del peligro, sin que por esto pueda dejar de tomar el fresco en la discreta oscuridad, pero al menos en reunión de masas o de coches ocupados.

BELCHITE

## Una niña de 11 meses y su madre, muertas en accidente de tráfico

**A**YER por la mañana tuvo lugar en el término municipal de Belchite un accidente de tráfico en el que colisionó un turismo contra el remolque de un tractor y dio como resultado el balance de dos personas muertas, la esposa del conductor del turismo, de 28 años de edad y su hija de 11 meses.

Los hechos del trágico accidente ocurrieron a las nueve de la mañana en la carretera comarcal 281 de Calatayud a Gandesa a la altura del kilómetro 40, término de Belchite. El vehículo R-8 matrícula L-50.742 conducido por Ignacio Ruiz Pujol, de 28 años de edad, colisionó en aparatoso accidente contra el remolque de un tractor de matrícula Z-18-814 conducido por Julián Vidal Martínez y con domicilio habitual en Belchite. Los conductores de ambos vehículos salieron ilesos pero resultaron con heridas de bastante consideración los otros dos ocupantes del turismo, doña Dolores Bagairá Barberán de 28 años, esposa del conductor y su hija Carmen de tan solo once meses de edad.

Según hemos podido informarnos en el lugar de los hechos, el señor Vidal había salido de madrugada con su tractor a buscar arena a un barranco cercano a Belchite y al volver a casa, mientras circulaba por una recta sin ningún tipo de peligro, se le incrustó el turismo en la parte trasera del remolque resultando ambos vehículos con considerables destrozos y con el trágico balance humano antes mencionado. El conductor del tractor detuvo un par de automóviles que circulaban en aquel momento por el lugar del accidente y en los que pudieron trasladar a las dos víctimas hasta el puesto de socorro de Belchite, donde recibieron los primeros auxilios, siendo trasladadas posteriormente a una clínica de nuestra ciudad donde la niña ya ingresó cadáver y la madre falleció a las pocas horas después.

No hemos podido informarnos certeramente de las causas del accidente pero parece ser que el conductor del turismo realizó una maniobra en falso cuando intentaba adelantar al tractor, yendo a estrellarse contra él y causando el trágico balance antes mencionado.

### UN SILO PARA CARIÑENA

MADRID, 20 (Cifra).— Las obras de construcción de dos silos para cereales, uno en Minaya (Albacete) por un presupuesto de contrata de 98.117.772 pesetas y otro en Cariñena (Zaragoza), por 76.073.610 pesetas, salen a concurso-subasta, según resoluciones del Ministerio de Agricultura que hoy publica el "Boletín Oficial del Estado".

### PATRIMONIO HISTORICO-ARTISTICO DE ZARAGOZA

MADRID, 20 (Cifra).— La Dirección General de Bellas Artes ha resuelto que la Comisión del patrimonio-histórico-artístico de Zaragoza ejerza, por delegación, en toda la provincia las competencias y atribuciones que tiene encomendadas. La resolución del Ministerio de Educación y Ciencia, aparece hoy publicada en el "Boletín Oficial del Estado".





## UN TAPON

Esta calle de Lobera tiene todos los inconvenientes de una calle de barrio extremo zaragozano, estando tan sólo a metros de la Avenida del Tenor Fleta. Sin asfalto, como pueden ver por la foto, casi sin salida y, desde luego, sin salida directa sobre la avenida principal. Al fondo de esta calle de Lobera, que nace



en la del Padre Polanco y muere en la de Bailén pero que debería terminar en Fleta, hay un tapón de tantos entre los que hay en Zaragoza, pero que en este caso es realmente absurdo y espectacular al mismo tiempo.

La apertura de la calle de Lobera sería un descanso para el tráfico de sus paralelas, pero como contrapartida, habría que asfaltarla. Cosa esta que debe costar lo suyo, a juzgar por la lentitud con que se va concediendo el asfalto de algunas partes de la ciudad. ¿Por qué sigue existiendo este tapón? ¿Sólo por problemas de expropiación?

## SAN JOSE PREPARA SUS FIESTAS

Merced a la iniciativa de un grupo de jóvenes, el próximo sábado darán comienzo las fiestas en el popular barrio de San José. Anteayer por la noche se celebró una verbena en el patio de la parroquia de San Agustín sita en la calle Cartagena y a donde los jóvenes del barrio y de otros lugares de la ciudad acudieron con todo su caudal de simpatía y animación, tal como muestra la foto inferior. Esta verbena y alguna que otra más que se celebre son la principal fuente de financiación de las fiestas del barrio. La juventud acudió solícita y gozosa lo cual



no resulta extraño daba la notable hermosura de las chicas del barrio, de las cuales tenemos un ejemplo muy representativo en la foto superior que muestra a la reina de las fiestas de este año, esa muchacha del pelo largo y sedoso que entorna los ojos mientras sonríe con amplitud y sencillez, y a sus damas de honor que también reúnen un buen bagaje de simpatía y donosura.



## ESPERANDO EL ENTIERRO

Esta foto también pertenece al barrio de San José, pero la impresión que rezuma está bastante alejada de la alegría y la animación de las anteriores. Se trata de un amplio descampado que ya está adquirido y acotado por una inmobiliaria para la construcción de pisos. Dentro de tres o cuatro años su aspecto será completamente distinto y aquí se alzarán modernos y funcionales apartamentos para viviendas, amontonados y aprisionados, sin jardines, sin pequeños parques infantiles, como siempre suele ocurrir.

Hace varios años también se amontonaban en este lugar camiones y camiones en chatarra, para el



desguace, donde íbamos los críos del barrio a robarles las bombillas, los cuenta-kilómetros y hasta el volante. Donde pasábamos un buen número de horas recreándonos y correteando, a falta de otra cosa mejor, entre sus cabinas despanzurradas e inservibles que sólo esperaban la guillotina del soplete para cambiar definitivamente de estado.

Pero el tiempo todo lo arrasa y lo trastoca y de la pequeña historia intrascendente de este solar no queda más que el esqueleto inútil y calcinado de un camión que no sirvió ni para chatarra. Ahora parece un sapo inmóvil de hierros retorcidos con el que aún sueña y juguetea algún niño ansioso de aventuras. Mañana ya habrá desaparecido definitivamente.

## NUEVA GUIA TELEFONICA

El mes que viene será repartida a todos los abonados al servicio telefónico de Zaragoza la nueva guía correspondiente a agosto de 1973, cuya portada reproducimos. Se trata de una edición puesta al día



con los nuevos teléfonos incorporados a la red durante todo este año último y editada con el acostumbrado cuidado.

Este año, la Telefónica ha elegido como portada un tema menos tópico y menos folklórico de Zaragoza, en el que ni hay torres del Pilar ni mozas en jarras a punto de lanzarse a una jota. La portada está en plan cultural y recoge el magnífico interior de la Lonja que muchos zaragozanos, como no suelen ver exposiciones ni van a galas, todavía deben desconocer.

## "PAN Y FUTBOL"

El transvase de negocios menos prósperos a otros de mayores rentabilidades no es cosa nueva y un ejemplo está siendo la dedicación a negocios inmobiliarios de empresas que nunca tuvieron nada que ver con el ramo de la construcción o la especulación de solares. Pero hay casos menos espectaculares como este de la panadería-repostería



que, harta de no vender demasiado pan, se ha convertido de la noche a la mañana en un despacho de quinjetas. El día 2 de septiembre comenzará la liga y no es cosade dormirse. El mismo día 2 comenzará la mayor danza de millones del año nacional y el tiempo de la esperanza para millones de españoles.

La fotografía tiene la oportunidad de haber captado el escaparate en el momento justo de su metamorfosis, a caballo entre las quinietas y los bollos suizos. Y, miren por donde, esta imagen resume el tantas veces criticado pero nunca superado "slogan" de "Pan y Fútbol". España, señores, es así.

## "ZARAGOZA, LA CIUDAD QUE LE ESPERA"

La imagen que de Zaragoza se tiene en el resto de España es bastante uniforme. Por lo general se piensa que Zaragoza es lo mismo que el Pilar, o que el Pilar lo invade y caracteriza todo. El Ebro, la jota, el buen ambiente nocturno y estudiantil de tiempos algo pasados y poco más, recortan la silueta de nuestra ciudad. Se sabe que es la quinta ciudad del país, que va a venir la Seat, cuatro cosas más. Pero ninguna de ellas, salvo la antigua y extendida devoción al Pilar, resulta motivo de atracción excesiva. Es lo cierto.

Zaragoza, como si se tratara de un producto cualquiera, ha comenzado a anunciarse por ahí. Nadie cree que una ciudad, la nuestra, sea un producto comercial aunque no sea lo de menos el valor económico de cualquier sociedad, pero de hecho la atracción de visitantes tiene que pasar por cauces publicitarios.

Hemos visto, en un lugar destacado de la carretera de Irún a Madrid, en el corazón de Guipúzcoa, un gran cartel en forma de "Z" que dice: "Zaragoza, la ciudad que le espera a 248 kilómetros". Como único elemento decorador, una silueta de las torres del Pilar acompañan este breve texto.

## ZARAGOZA, DURANTE LA SIESTA

Esta imagen, siempre repetida cada verano, es una buena muestra del estado a que nos somete el rigor del calor en pleno agosto. Es el sálvese quien pueda, para no morir en el naufragio del asfalto ardiendo. Ayer, domingo, sólo se quedaron en Zaragoza quienes no tuvieron más remedio que hacerlo por motivos de trabajo, salud o por agotamiento del presupuesto para vacaciones y escapadas que cada familia se hace en cuanto llegan los calores.

La calle Hernán Cortés, a las cuatro de la tarde de ayer, ofrecía este paradisiaco aspecto. Ni un coche



aparcado, ni un coche andando, un sólo peatón y el fotógrafo. Lo que, por otra parte, da una buena idea también de las aglomeraciones que ayer se produjeron en piscinas, ríos, y todos los lugares de Aragón y de sus alrededores hasta el mar, que cuentan con algún elemento refrigerador. Lo asombroso sigue siendo que en medio de éxodos tan masivos cada fin de semana, se están produciendo menos accidentes de los que por estadística se podrían prever. Afortunadamente.



# Golpe de Estado en Laos

## Los ultraderechistas fracasaron

SAIGON, 20 (Efe-Reuter).— Elementos militares derechistas se apoderaron hoy del aeropuerto y la radio de Vientian, en un intento de derribar al gobierno del primer ministro Suvana Fuma, se dice en fuentes diplomáticas de Saigón.

Pero - dicen las fuentes- el Príncipe Suvana Fuma, que tiene 71 años de edad, se encuentra bien, al parecer, y está organizando un contragolpe por las fuerzas leales para recuperar los puntos clave en poder de los sublevados.

Anteriores noticias procedentes de Vientian dijeron que tropas y tanques habían rodeado la residencia del primer ministro, si bien, en los primeros momentos, no se sabía de parte de quien estaban, aunque sí se sabía que el primer ministro no se encontraba en poder de los insurgentes.

Se dice en fuentes diplomáticas de Saigón que la captura del aeropuerto y la radio de Vientian ha sido efectuada por fuerzas mandadas por el mayor-general Fumi Nosayan. En la ciudad no se ha producido una batalla real como ocurrió en 1965, cuando el General Fumi dirigió un levantamiento similar contra el gobierno. Se cree que el general Fumi ha regresado recientemente a Laos de su exilio en Thailandia.

Cerca de las siete de la mañana, hora española, una emisora militar transmitió una declaración del Príncipe Suvana Fuma en la que decía que la sublevación había fracasado.

### LA SITUACION, CONTROLADA

VIENTIAN, 20 (Efe-Reuter).— El golpe intentado por un grupo de fuerzas armadas para derribar al gobierno laosiano ha fracasado y algunos de sus dirigentes han sido detenidos, según una declaración del primer ministro Suvana Fuma difundida por una emisora militar.

Las fuerzas del gobierno tienen el pleno control de la situación en Vientian y en todo el reino -dijo el príncipe-.

En un comunicado del gobernador militar de Vientian, mayor-general Koufratit Abhay, se dice que un grupo mandado por el ex-general de las fuerzas aéreas Thao Ma y el ex-coronel del ejército de tierra, Bunleuth Saycocie, ocupó el aeropuerto militar durante la noche y causó desórdenes en la capital.

También ocuparon la estación de la radio nacional. Pero -dice el comunicado- las fuerzas del gobierno reaccionaron vigorosamente y forzaron a los elementos del golpe a retirarse al interior del aeropuerto, donde se encuentran cercados.

El ministro de defensa, en funciones, Sisouk Na Chompassak, dijo que se están efectuando operaciones de limpieza en torno al perímetro del aeropuerto. Quedarán terminadas en breve -añadió- y la situación, gradualmente, va volviendo a la normalidad.

## Fracasado el intento subversivo de Bolivia

LA PAZ, 20 (Efe).— La derrota del foco rebelde, declarado el viernes último en el distrito de Santa Cruz bajo el liderazgo del derechista y ex-ministro de Salud, Carlos Valverde, fue confirmada esta madrugada en La Paz por el ministro del interior, Walter Castro, durante una conferencia de prensa.

El grupo rebelde y su jefe, en la noche del sábado al domingo pasados, optaron por huir, al ver la numerosa presencia de las tropas antiguerrillas del regimiento "Rangers".

Valverde y su grupo reducido se declaró en rebeldía en la hacienda "La perseverancia", situada a 70 kilómetros al noroeste de la ciudad tropical de Santa Cruz, esperando que su plan subversivo diera resultado en varios distritos del país.

El ministro Castro dijo que no se conoce el paradero del jefe rebelde ni tampoco pudo confirmar si ha huido hacia el Paraguay.

Tropas combinadas del ejército y agentes civiles, perseguían esta madrugada a los rebeldes con el propósito de capturarlos.

El titular del interior rectificó esta madrugada el número de acompañantes de Valverde. Dijo que no son 190, sino un número de hombres mucho menor.

Durante la conferencia de prensa, Castro reiteró que el gobierno y las fuerzas armadas tienen controlada la situación y garantizan la normalidad en todo el país.

Tras la derrota del grupo sedicioso, los organismos de seguridad investigaban las conexiones de Valverde con grupos económicos del país y la procedencia de las armas "metralletas" que entraron bajo la apariencia de cajones con medicamentos.

## INGRESO EN EL HOSPITAL CON UN ANZUELO CLAVADO EN LA NARIZ

PARIS, 20 (Efe).— Una operación de urgencia tuvo lugar esta tarde en el Hospital de Arcachón cuando el médico de guardia tuvo que sacar del anzuelo a un joven de 22 años Bernard Dudon, víctima de la poca pericia de uno de sus amigos durante una partida de pesca en la laguna Cose. El anzuelo, especial para peces de gran tamaño vino a parar a la nariz de Bernard y sus compañeros "pescadores" temerosos de agravar la herida condujeron a su "captura" al hospital con el anzuelo tal y como había quedado cuando la "pieza" se enganchó en él. Bernard ha manifestado haber comprendido lo cruel que resulta este procedimiento de capturar peces.

## AL CAER CLOROFORMO A UN RIO, UN MILLON DE PERSONAS SIN AGUA

NUEVA ORLEANS, 20 (Efe-Reuter).— Una barcaza con carga de cloroformo líquido volcó en el Missisipi y los 290.000 litros del producto químico que llevaba se mezclaron con el agua del río.

A consecuencia del accidente ha sido preciso cortar el suministro de agua a las poblaciones que se extienden a lo largo de las orillas del río y desde Puerto Allen, en Luisiana, donde ocurrió el accidente, hasta Nueva Orleans, en el Golfo de Méjico, agrupan a más de un millón de personas.

Un funcionario de los servicios de aprovisionamiento de agua ha manifestado que, aunque el cloroformo es potencialmente peligroso, sin embargo, al ser más pesado que el agua, se había hundido y había ido a parar al fondo del río. Se espera que la corriente arrastre el cloroformo hasta el Golfo de Méjico, donde, probablemente llegará mañana, con lo que habrá desaparecido todo peligro.

## MUERE THAO MA, DIRIGENTE DEL GOLPE DE ESTADO

VIENTIAN, 20 (Efe-Upi).— Un portavoz de la embajada norteamericana ha manifestado que el General Thao Ma, dirigente del fallido intento de golpe de estado, ha muerto a bordo de un cazabombardero "T-28" al ser derribado éste por tropas gubernamentales.

El portavoz añadió que, según los primeros informes, se habían registrado muy pocas víctimas, aunque la residencia del Príncipe Suvanna Fuma continuaba siendo protegida por tanques.

## EL GOBIERNO AUN FUNCIONA, DECLARA SUVANNA FUMA

VIENTIAN, 20 (Efe-Upi).— El primer ministro laosiano, Príncipe Suvanna Fuma, manifestó por la Radio Nacional poco antes del mediodía (hora local, correspondiente a las cinco de la madrugada hora española): "el gobierno de su majestad el rey funciona aún, incluyendo a todos sus ministros. El gobierno tratará severamente a los rebeldes para mantener la independencia, neutralidad, soberanía y unidad del reino".

Fuentes diplomáticas señalan que las tropas rebeldes huyeron hacia Thailandia, por el río Mekong, siete horas después de haberlo cruzado para penetrar en Laos.

## VICTORIA

PROXIMO ESTRENO

UNA LUCHA DE AMOR, DE AMBICION Y CRUELDAD... EN:

VERANO  
ARDIENTE  
JULISSA JORGE RIVERO  
NADIA MILTON



EXCLUSIVAS  
BALART

(En Color)

(MAYORES DE 18 AÑOS)

NOCHES DE VERANO  
RESTAURANTE



el cachirulo



LOCAL REFRIGERADO • PARKING  
TODAS LAS NOCHES JOTAS

CARRETERA LOGROÑO, Km. 1'500 • Tel. 331674



LA OPOSICION ARGENTINA

EMPRENDE SU CAMPAÑA

BUENOS AIRES, 20 (Efe).— Está previsto para hoy el inicio de la campaña electoral que emprenderá la Unión Cívica Radical —la principal fuerza de la oposición—, y todo indica que se está produciendo un giro en cuanto al gobierno y a Perón: Los dirigentes de la agrupación dejan traslucir un "endurecimiento" en las relaciones, afirman los más avezados observadores políticos.

En Mar del Plata - capital veraniega de la República Argentina—, el senador Raúl Zariello dijo el sábado: "El país se prepara para afrontar una elección bajo un clima de inseguridad. Los hechos que se producen a diario, secuestros y violencias, incluso las divergencias existentes dentro del partido oficialista, están reclamando medidas de gobierno que superar esas incertidumbres".

Por su parte, el secretario de la Unión Cívica Radical Enrique Vanoli, en relación con el mensaje dirigido el sábado, por el Teniente General Perón al consejo justicialista, indicó: "Nosotros ocupamos de nuestra campaña, de nuestra plataforma, de encontrar soluciones concretas a los problemas argentinos. Esa tarea no nos deja tiempo para ocuparnos de lo que hacen los demás...".

Finalmente, dirigentes del radicalismo coincidieron en señalar: "En los últimos días es evidente un brote de sentimientos antiperonistas, que los jefes del partido tratan de contener indicando que no deben romperse todos los puentes de diálogo".

DIRIGENTES COMUNISTAS SE REUNEN EN ARGENTINA

BUENOS AIRES, 20 (Efe).— Llegaron ayer al aeropuerto internacional de Ezeiza de esta capital delegaciones que concurren al décimo cuarto congreso del Partido Comunista argentino.

En diferentes vuelos llegaron, Minhea Gheogio, presidente de la

academia de ciencias sociales de Rumanía, Giovanni Pagett, miembro del comité central del partido comunista de Italia, Jorge Herrera, del comité central de Perú, el profesor de León en representación del PC de Panamá y finalmente, Pedro Saad, secretario general del PEC de Ecuador.

TRAS PERMANECER SECUESTRADO DURANTE 28 DIAS

JACK BEGON, en LIBERTAD



TUVO QUE PROMETER QUE ABANDONARIA SUS INVESTIGACIONES SOBRE LA "MAFIA"

ROMA, 20 (Efe).— Jack Begon Langford, el periodista norteamericano desaparecido el pasado 22 de julio, ha aparecido sano y salvo en Roma, según han confirmado en la clínica "Salvator Mundi", de la capital italiana, donde se encuentra sometido a reconocimiento médico.

Begon ha declarado que fue secuestrado, llevado a los Estados Unidos y nuevamente conducido a Italia, y que había sido puesto en libertad bajo promesa de no interesarse de ahora en adelante por todo lo que pueda estar relacionado con la "Mafia".

Begon se encuentra en Roma desde el pasado sábado, día 18. Pocas horas después de su reaparición, se reunió con su esposa María y ambos comunicaron a la policía su vuelta, así como que se encontraba sano y salvo—, según ha trascendido entre los amigos más íntimos del corresponsal norteamericano.

Las primeras informaciones tras la reaparición de Begon, no confirmadas aún, aseguraban que el corresponsal de la "ABC" se había ocultado voluntariamente, a fin de concluir la encuesta —reportaje que estaba preparando sobre la Mafia y su relación con personas de las altas finanzas respecto al tráfico de divisas y droga entre Estados Unidos y Europa; al parecer, Begon había recibido en los últimos meses anónimas amenazas al respecto.

Jack Begon se ha presentado en la clínica a las 9 de esta mañana. Llegó en automóvil acompañado de su mujer, y pidió que se hiciera un completo reconocimiento general—, ha manifestado el director de la clínica romana "Salvador Mundi", donde se encuentra internado Begon.

En estos momentos —dijo también el director de la clínica a los numerosos informadores que acudieron a preguntar por Begon— se encuentra en una habitación en espera de que se comience el chequeo a que será sometido".

Por su parte, un médico de la clínica, el Doctor Bilotta, ha manifestado que Begon se entrevistó en la clínica con el Jefe Superior de Policía de Roma, y con otros funcionarios de policía.

Según las personas que le vieron llegar a la clínica, Begon no mostraba en su aspecto signo alguno de encontrarse enfermo, aunque se le notaba fatigado.

De momento, y hasta que el periodista norteamericano no sea reconocido por completo, es imposible obtener información directa sobre su extraña desaparición. En su domicilio, en vía Obliasta, la asistenta ha comunicado a los informadores que tenía orden de no decir ni una palabra.

De ser cierta la fecha de su reaparición, el pasado sábado, día 18, Begon ha permanecido secuestrado un total de 28 días, ya que desapareció a primera hora de la mañana del 22 de julio.

Grecia: La SORPRESA de la APERTURA

EN los medios políticos de toda Europa, sin excepción, ha caído ya como una bomba el primer alcance informativo de la toma de posesión de Papadopoulos, coronel de los coroneles, como presidente de la nueva República helénica. No ha sorprendido el hecho en sí, ya proclamado anteriormente a través del clásico y ancho sistema del referendum; lo más alejado de toda suposición previa ha sido la apertura casi total hacia un posible camino democrático; una apertura que ha comenzado con la derogación de unos controles indiscutiblemente dictatoriales que pesaban sobre todo el progresismo griego desde 1967, año en el que el turbulento parlamentarismo que apuntalaba posturas interesadas de numerosos políticos (citemos, a modo de ejemplo, a Konstantin Karamanlis) fue ridiculizado ante los ojos del mundo con un golpe de Estado de buena parte de las escalas medias de la milicia.

Las críticas al original y agobiante régimen de los coroneles griegos, que han intentado, desde el primer día de su ascensión al poder, apartar de todo control político a los antiguos ejecutivos y magnates tanto de la izquierda como de la derecha (pero fundamentalmente, a los de la izquierda), se han sucedido en todas partes sin un solo día de respiro. Volvió a invadir la opinión pública un movimiento de repulsa muy parecido al romántico apoyo que Europa prestara a Ipsilanti y los patriotas helénicos del siglo XIX, en su lucha contra la administración turca.

Ahora, esa misma opinión pública espoleada por los gritos de dolor de los griegos marginados, purgados o represaliados por el régimen ateniense, se va a sumir en una profunda duda. Una duda que, creemos, no tardará en verse esclarecida; Papadopoulos y sus apoyos militares pretenden retornar al libre juego político en Grecia. Libre pero siempre que su devenir coincida con los intereses y los puntos de vista de los hombres que han "abierto la mano" ahora; libre, siempre y cuando se mantengan los lazos de amistad y cooperación con la o las potencias que han garantizado hasta la fecha la continuidad del "islot" dictatorial griego en pleno Mediterráneo; libre para que los financieros indígenas o foráneos que han venido subvencionando con millonarias inyecciones al actual régimen puedan, un día no muy lejano, pasar su indefectible factura; libre siempre que no sea probable el peligro de reaparición del "papandreísmo" u otro movimiento de izquierda nacional que aglutine a las masas en torno a un ideal verdaderamente descolonizador.

La libertad de expresión, de administración y social en este nuevo capítulo griego parece, pues, "a priori", bastante hipotecada. Y para garantizar la situación, la VI flota norteamericana destacada en las aguas de este Mediterráneo que ya es de todos quedará alertada. Hay confianza en la gestión de Papadopoulos pero también se registran las lógicas reservas.

C. V.



Una escena callejera de la Grecia rural del Norte. Como en todas partes, el desarrollo afecta más al Norte que al Sur...

BELFAST

MUCHACHAS CATOLICAS, MARCADAS A NAVAJAZOS

BELFAST, 20 (Efe).— Tres muchachas católicas, todas ellas de quince años, han sido "marcadas" con las iniciales "U. V. F." las cuales fueron grabadas con navajas en sus brazos y pecho.

Dichas iniciales corresponden a la "Ulster Voluntary Force" organización terrorista protestante y la peculiaridad de este caso es que quien "marcó" a las muchachas fue un grupo de unas diez mujeres, que las acorralaron en la zona de Millfield, propinándolas una paliza, tras la cual grabaron las iniciales.

Estos casos de "herradero" humano se habían dado anteriormente pero siempre realizados por hombres pertenecientes a las organizaciones extremistas protestantes.

Las muchachas, una vez que las dejaron libres, tuvieron que ser atendidas en un hospital.

EL RUIDO, PELIGROSO PARA LA VIDA SEXUAL

LONDRES 20 (Efe).— Tom Thomey, diputado laborista por South Bradford, ha pedido al gobierno británico que inicie una investigación acerca de las informaciones que señalan que el ruido de las fábricas factorías incide sobre la vida sexual de los trabajadores.

Recientemente un grupo de médicos de Alemania Occidental manifestó que el ruido provocaba una disminución de la afectividad de los hombres hacia sus mujeres.

Thomey ha declarado que de ser cierto esto, el gobierno debería emprender alguna acción al respecto.



## PROMOTOR del MISTERIO de OBANOS



**D**ON Santos ya está en Obanos. Y escoge para trabajar su Misterio, un regalo para su Obanos, el viejo hospital de peregrinos. Quiere que todo llegue a su máxima perfección y que cada uno se responsabilice. Nueve años son pocos años, pero la madurez asombró enseguida. El primer año de las representaciones— que este año serán del 20 al 27 ambos inclusive en la Obanos navarra— les nombraron hijos adoptivos a los autores del libreto, Manuel Iribarren y Luis Morondo y a él, hijo predilecto. El mismo año la obra, ya granada sobre la plaza mayor de la villa de los Infanzones, conseguía el premio nacional de Literatura "Misterio de Elche", instituido por una sola vez para galardonar una obra de teatro popular en conmemoración del VII Centenario del mismo. El Misterio hoy no olvida a nadie. Y la verdad es que muchos llevan el oratorio muy metido en las venas como el propio Don Santos. Nuevos nombres se incorporan, pero con afán de servir, como si empezara a andar. Pero llegará un día, ya ha llegado casi, en que será enteramente de todos, como lo pide a gritos el amor de un pueblo que un año se volcó para toda la vida.

—Qué diferencias ve entre el Misterio del 65 y el del 73?

—Infinitas. Si ahora viéramos de repente la improvisación de 1965 nos espantaría. Todo es ahora más culto, más lógico, más decantado.

—Los niños y los padres de Obanos ¿asimiló siempre igual el pueblo las representaciones?

—Obanos no ha desmayado nunca. Y eso que hemos tenido años de cosecha retardada, que daba un tono heroico a los ensayos.

—¿Por qué responden los niños tan bien? ¿Qué compensación encuentran?

Los niños se autocompensan; el "Misterio" es para ellos una aventura, un juego de disfraces, una ocasión de trasnocharse... No creo que, en los repetidos ensayos, tengan ante los ojos el estímulo de los festejos de fiestas que el Misterio patrocina o las alegrías del Guirlache, la fiesta de los Reyes. Los niños son desinteresados, románticos, piadosos...

### SELLO Y FRENO

—Obanos y Labiano. ¿Qué diferencias de culto rinden a los santos?

—Los Santos hermanos están divorciados en sus clientelas. Los devotos de Santa Felicia no lo son precisamente de San Guillermo. En Labiano, Guillén es el verdugo. En Obanos, Felicia es el comienzo de la heroica conversación. Labiano celebra a su Santica más ocasionalmente, cuando el domingo que sigue al Corpus congrega multitudes. Obanos desde que Arnotegui es una vivencia franciscana tiene a San Guillermo en sus afanes de cada día...

—La religiosidad obanense es innegable. ¿Que factores existen en el aire?

—Obanos no ha tenido revolución. Evolucionan serenamente. Ayer éramos todos labriegos; algunos emigraban; apenas nos visitaba nadie. Hoy se alterna la fábrica con la viña. Vienen gentes sin cesar y los jóvenes no saben vivir sin automóvil. Pero la parroquia sigue siendo el eje de la vida. Se han restaurado sus ermitas. Viven con nosotros dos familias de penitentes. La vieja raíz florece prometedoramente.

—¿Los factores de religiosidad? Sólo Dios sabe qué influjos se entretujan. Yo puedo decirte que Obanos en ningún sentido viene a menos...

—Alguna vez ha pensado el autor del guión y de tantas cosas cambiar algo? ¿O bastan sólo los cambios que introduce el director de escena?

—El Misterio está bien. Como la rosa. Cada director imprimirá su sello; y el pueblo, tan tradicional, actuará de freno. Las dos cosas me parecen oportunas.

### ARTE Y VIDA

—La leyenda existía y la representación después ¿qué matices de "vidas de santos" (con mayor o menor realismo) hay en el contexto del Misterio?

### “TODO CONSISTE EN HACER A CRISTO NUESTRO CAMINO”

—No creas que hemos tenido que desojarnos estudiando a los Bolandos. El Misterio recoge la tradición oral de Labiano y de Obanos con ligeros engarces que pedía la lógica del drama...

—El Misterio aparece, aun con la limitación apuntada arriba, como un espectáculo abierto, integral. ¿Todo esto se ha dejado notar por parte de la participación?

—Sí; es un espectáculo abierto. En su esquema, cabe todo. Tiene su sitio el mimo, el ballet, la manera clásica del drama, la riqueza imaginativa de la dirección... Por eso es también integral; tanto, que no sabríamos definir, con una sola expresión, un espectáculo tan ancho, en que todos los efectos de luz, todas las técnicas del teatro, toda clase de participaciones artísticas, tiene cabida. De momento, una vez asegurada la gigantesca carpintería, cabe trabajarlo artesanalmente hasta el infinito...

—En Obanos he encontrado una pregunta en el aire: ¿durará el Misterio toda la vida?

—¡Chi lo sa! En Elche llevan setecientos años. ¿Cuántos llevan en Verona? Los "Amigos del Misterio" se crearon para reforzar a los vecinos de Obanos en este empeño de pervivencia. Pero, por más que se remachen todas las conexiones que pudieran deteriorarse, sobre el tiempo sólo campea Dios.

—Seguirá como a lo largo de todo este tiempo una dejación de responsabilidades al pueblo?

—Si conoces el Misterio, sabes que es una tarea muy ambiciosa: hace falta entusiasmo, pero hace falta técnica; se necesitan la sencillez aldeana y la decantación erudita, una cosa y otra. El Misterio tiene cada vez más hondos sus raíces locales, como las tiene el árbol añoso; pero eso no autoriza a prescindir de los expertos. Cuando más seguro esté el Misterio en su tierra nativa, más lejos irá a buscar el último especialista que le pueda hermostrar el rostro.

### CAMINO Y SALVACION

—Abundando en el aspecto religioso y aparte del texto, ¿ese fratricidio de los hermanos aquitanos no conlleva mayores riquezas expresivas?

—¿Qué quieres decir? El Misterio no es solamente el drama psicológico que acaba en el crimen; es el Camino en toda su expresividad; es la afirmación del sinónimo pecado más gracia; es la alegría de la Iglesia perdonadora, de la Virgen Maternal, de la esperanza que sobrenada a toda limitación... Se podría componer un drama imponente con la desnuda historia de los dos hermanos; pero el friso del poema es mucho más ancho.

—En otras palabras, la inserción del Camino no ahoga las significaciones humanas del crimen, escena que quizás resulte corta?

—Yo lo he dicho. También el Camino pudiera sentirse excesivamente monopolizado por el crimen. Pero en el gran tapiz de fondo, de los siglos compostelanos, se ha querido situar la biografía de los santos indígenas. No están mal dosificadas las proporciones.

—El Misterio resucita la vida eremítica y Obanos ha conseguido convertirse en una ermita perenne; ¿tiene mucho sentido esta vida apartada en tiempos de solidaridad y compromiso?

—Quizás has confundido "eremita" con "penitente". Los frailecicos de Arnotegui

trabajan todas las mañanas, codo con codo, con los labriegos de Obanos y rezan todas las tardes, alma con alma, con cuantos se acercan a su convento, tan desnudo y tan acogedor. Viven con nosotros, a la vez que intentan levantarse hasta Dios. El secreto está en meter la oración en la vida, lo trascendente en lo immanente. Tarea que no es fácil. Para enseñarnos: este secreto, en Arnotegui dividen a rajatabla el día: hasta el mediodía se trajina, con el buzo azul, entre los hombres que sudan; hasta la noche se reza de rodillas, con el hábito religioso, en silencio total.

—Pero este tipo de vida media, ¿es eso o un misterio de salvación personal?

—Relee el Santo Evangelio: "el que quiera venir en pos de mí, que se niegue a sí mismo, que cargue su cruz y que me siga". Dios no está lejos. San Pablo decía en Atenas que está en el aire que suspiramos, en el Ser que somos...

### LUCES Y LUZ-CRUZ

—El Misterio expone el poder de la gracia divina en dos seres, ¿dónde hallaremos los humanos, que no vamos a Compostela ya, la gracia divina para vivir tan solo de alma entera?

—En nuestros días no hace falta peregrinar aunque sigue en pie el concepto de santuario como lugar excepcional de encuentro con Dios. La gracia viene gratis, tras la búsqueda humilde. Las fuentes de la Misericordia divina no cambiarán jamás: son los sacramentos de la Madre Iglesia. Al Señor se le sigue encontrando en el regazo de la Virgen María...

—El Camino era eso, una ruta impresionante de muchos valores a cuestas y al final un sepulcro casi evangélico. ¿La vida moderna tiene el mismo sentido de camino revuelto?

—Sí, sí. La vida, en su hondo sentido, varía poco. Frente a Dios, las culturas no son tan dispares. Todo el Misterio está en hacer a Cristo nuestro Camino.

—Creo que es distinto mundo colonizado y misiones ¿Santiago no sería una especie de gran misión autogestada, de tierra prometida, de fin del mundo.

—No te entiendo demasiado bien. No creo que el Jubileo significase el fin, la gracia terminal, la meta en frontera del Cielo. Al menos, para la mayoría. Se peregrinaba para seguir viviendo, más perdonados, más llenos de optimismo, más ágiles... Guillén peregrina a Compostela para expiar su delito; pero allí le penitencian a seguir esperando, a seguir cruz a cuestas, a vivir en Cristo...

Don Santos sigue moviendo los hilos de estas bambalinas populares. En el Misterio las pequeñas rencillas, de un día para otro, se perdonan de un año para otro. Se perdonan de hecho al día siguiente. Hay una satisfacción común de servir a esta forma de apostolado. No faltarán los que indaguen por encima del valor intrínseco del retablo. Quizás desconozcan el verdadero sentido que hace nueve años lo animó con tanto ímpetu. Si las fuerzas flaquean será por falta de entusiasmo, por una forma de vejez prematura. Y el Misterio sólo es un vehículo para entrar en el cielo. ¿Pueril? Puede ser cuando podemos estar seguros de que todas las fronteras del mundo se quedan inservibles ante la que delante de nuestra vista, de nuestra vida, bordea los confines del verdadero reino al que Cristo servía cuando se encarnó en nosotros. Obanos se convierte por unos días en la palabra más consoladora.





**CINCO VILLAS**

**¿Fue un «topo» realmente?**

# La PRESA SE ROMPIÓ

NO PARECEN SER LAS PERDIDAS TAN CUANTIOSAS COMO EN PRINCIPIO SE TEMIO

No acabamos de comprender cómo un "personaje" tan pequeño como es el perteneciente a la familia de los tálpidos y que todos conocemos vulgarmente como "topo" pudo ser el principal causante del gran "boquete" que el sábado pasado se abrió en la presa del bello y atractivo estanque de "El Bolaso". No lo acabamos de comprender, pero personas encargadas del cuidado y conservación del gran estanque, nos aseguran que sí, que así puede suceder ya que el topo con su afilado hocico es capaz de abrir grandes galerías, por las que después se filtra el agua y de esta forma como en el caso de "El Bolaso", en el que la presa de contención es de tierra no arcillosa y de piedra no muy compacta precisamente, se va agrandando la brecha abierta por el pequeño roedor, cuyas uñas son capaz de abrir grandes galerías a modo de madrigueras que en algunos casos pueden originar trastornos catastróficos como el que comentamos.

¿Fue un topo realmente el verdadero causante de tamaño desastre? ¿O más bien pudo ser un exceso de agua almacenada para la celebración de una competición náutica? ¿O quizá no estaba suficientemente vigilada, técnicamente hablando, la presa?

La verdad es que no sabemos qué contestar a todas estas preguntas que las gentes de la comarca cincovillera se están haciendo ahora, después de haber comprobado personalmente tamaño "boquete".

De cualquier forma, quien ha perdido de verdad un auténtico "Paraíso marítimo" son los deportistas y aficionados al agua de las Cinco Villas.

Y ¡cómo no! también el Instituto de Reforma y Desarrollo Agrario a quien le corresponde ahora hacer renacer con mayores bríos y belleza, si cabe, el estanque de "El Bolaso".

No nos engañemos, las pérdidas no han sido tan cuantiosas como en principio se pensaba. Las vegas ejeanas, salvo algunas plantaciones de pimientos y tomates, solamente han recibido un gran riego en los maizales que es el cultivo que más predomina en la zona afectada, cuyos daños se calculan aproximadamente en dos millones de pesetas.

Faustino LABORDA SAGASTE

**RECIBA EN SU CASA**

**ARAGON**  
expres

"ARAGON/expres" se agota frecuentemente en muchos sectores de la Ciudad.

Suscríbase y lo recibirá en su casa cada tarde

D. ....

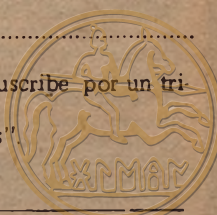
domiciliado en ....., calle .....

....., núm. ...., se suscribe por un tri-

mestre prorrogable al diario "ARAGON/expres"

Precio por trimestre: 360 pesetas.

Envíe este Boletín a Marcial, 2 - Zaragoza





# Francia - USA, relaciones frías

## Nixon vendrá a allanar divergencias

PARIS / COOK

PARIS 20. (Crónica de "Los Angeles Times", por Cook en especial para "ARAGON/exprés").— La decisión del Presidente Nixon de seguir presionando con los planes para visitar Europa, a finales de octubre, ha cogido en París al gobierno con sorpresa.

Los preparativos diplomáticos para una especie de declaración de "Año de Europa" que, según se supone, ha de coronar la visita, se hallan aún en fase preliminar. Existen innumerables dificultades de forma, de sustancia o de participación que tienen que ser solventadas y aunque los franceses se encuentran en el mismo centro de estas dificultades, no son, en absoluto, los únicos responsables.

EUROPA: TABLA DE SALVACION

Se había hecho creer, con anterioridad, a los europeos, a través de la Casa Blanca, que a mediados de noviembre era la fecha más temprana que debían estar dispuestos a recibir al presidente norteamericano. Y de hecho, había crecido la especulación entre los funcionarios de varias capitales, que Nixon incluso, al final, podía muy bien no viajar a Europa. Pero los ministros de asuntos exteriores han sido ahora despertados de su siesta de agosto y la reacción inicial ha sido un tanto de queja.

El corresponsal diplomático de London Daily Telegraph escribió en un comentario cuyo punto de vista es ampliamente compartido: "La actitud de la que vengo, estén ustedes preparados o no, se tomará como una muestra de la determinación de Nixon de recuperar prestigio en Norteamérica y en el extranjero después de los retrocesos del asunto Watergate. Pero a menos de que se realice un trabajo intensivo en los dos próximos meses, la gira caerá muy por debajo de su objetivo original, que se anunció a principios de año de revitalizar las relaciones europeo-norteamericanas en los frentes político, militar, comercial y monetario".

Aunque Francia permanece abiertamente opuesta a las ideas del "Año de Europa", que están siendo impulsadas por el doctor Henry Kissinger, quizás exista más simpatía en Francia por el viaje de Nixon, en la estela del asunto Watergate, que en cualquier otra parte de Europa. Lo franceses tienden a quitar importancia a este escándalo, considerándolo como una controversia pasada sobre intercepción telefónica, que en Francia, como todo el mundo sabe, es práctica corriente.

Un alto funcionario francés, discutiendo el asunto Watergate y sus efectos sobre el "Año de Europa" ponía de relieve: el Presidente Pompidou, como usted sabe, tiene respeto genuino y sentimientos de amistad por Mr. Nixon. Existe una especie de clima de club entre los jefes de gobierno para esta clase de cosas: Simpatía para un hombre que ha tenido que agregar dificultades a las normales del cargo y hay también deseos de hacer lo que se pueda para ayudar a un amigo jefe de estado. Creo que Pompidou piensa que Nixon lo está pasando mal injustamente y hallará algún medio para resarcirle".

CATALOGO DE DIVERGENCIAS

Pero siendo este el caso, es muy largo y detallado el catálogo de divergencias entre Francia y los Estados Unidos acerca del "Año de Europa". Y en los intercambios preliminares entre los dos gobiernos nada se ha resuelto o ha cambiado mucho. Ha habido largas reuniones en París entre Kissinger y el Ministro francés de Asuntos Exteriores, Michel Jobert, aparte de la conferencia de Reykjavik entre los presidentes Nixon y Pompidou, la visita de Jobert a San Clemente y las conversaciones en Helsinki entre el Secretario de Estado, William Rogers y Jobert. Pero la diferencia persiste.

He aquí, en extracto, algunos de los puntos de

divergencia que los franceses presentan:

Están, en primer lugar, contra "una declaración global" que vincule "la negociación atlántica" a las cuestiones comerciales, monetarias, económicas, defensivas, de seguridad, políticas y similares. Y están contra ello, porque temen que Washington podría vincular diplomáticamente su compromiso europeo de seguridad y la política europea en los campos del comercio y de la economía.

Los franceses están también contra una declaración que pueda ser interpretada como una vinculación demasiado estrecha de Europa a Norteamérica: Una especie de Plan Marshall que ligue nuevamente a Europa y los Estados Unidos

Asimismo, los franceses están contra la inclusión del Japón en cualquier realineamiento de la política mundial: Una relación triangular entre Europa, América y Japón que está siendo impulsada fuertemente por Kissinger, como un elemento principal del "Año de Europa".

Los franceses no desean una declaración sino dos y ello les opone a Kissinger. Y los franceses parecen haber arrastrado con ellos a sus socios del Mercado Común en el sentido de que cualquier declaración sobre objetivos trasatlánticos en el frente económico, comercial y monetario debería hacerse sólo con los nueve países de la "CEE", mientras que la materia de defensa, seguridad y política podrían

referirse a los quince países de la Organización del Tratado del Atlántico Norte.

Los franceses desean que los demás europeos comiencen a emprender medidas serias hacia una especie de acuerdos defensivos puramente europeos, con independencia de la "NATO" y de los Estados Unidos, pero, al mismo tiempo, de modo abierto, se muestran más ansiosos que ningún otro país de Europa respecto a que Norteamérica continúe teniendo una fuerte presencia militar en Alemania. Reducir estas contradicciones obvias de la política francesa no es fácil incluso para los maestros de la lógica cartesiana, pero los franceses no hacen ascos a cabalgar en varias direcciones al mismo tiempo.

## ¿OTRO WATERGATE?

# El fiscal Jim Garrison ante los tribunales

### Se le acusa de soborno

NUEVA ORLEANS / TOM BETHELLI

NUEVA ORLEANS, 20. (Crónica de Tom Bethelli, del "Washington Post", especial para "ARAGON/exprés").— El fiscal de distrito Jim Garrison, que en tiempos acaparó los grandes titulares de la prensa mundial, por sus acusaciones contra un hombre de negocios de la localidad de que era cómplice de una conjura para asesinar al Presidente John F. Kennedy, habrá de comparecer el mismo hoy ante un tribunal federal de Nueva Orleans.

Se acusa a Garrison, y a otras tres personas más, de obstaculizar la acción de la justicia del estado de Louisiana. Una parte de la acusación alega que Garrison recibió "dinero, como soborno, aportado por otros de los demandados, que tenían, al parecer, casas de juego ilegales, para que permitiera funcionar libremente tales negocios libres de injerencias policiales".

En principio ante el gran jurado federal se han formulado acusaciones contra diez personas, entre ellas "croupiers" y dos agentes de policía de Nueva Orleans.

Tres de los demandados se han declarado culpables y se espera que atestigüen contra los demás acusados.

Otros tres serán juzgados por separado.

En caso de culpabilidad Garrison y otros podrían ser condenados a un máximo de cinco años de prisión y a una multa de veinte mil dólares (1.160.000 pesetas).

ABOGADO EN EL BANQUILLO

Garrison había de ser defendido por F. Lee Bailie, pero este famoso abogado tiene ya algunos problemas que resolver por sí mismo. Habrá de ser juzgado el 10 de septiembre en Florida por fraude postal federal. Por tanto representará a Garrison otro miembro del bufete de abogacía de la firma Bailey de Boston.

Desde que fue designado para el cargo, el fiscal local federal, Gerald Gallinhouse, ha intentado procesar infructuosamente a cierto número de funcionarios de Louisiana, entre ellos al Fiscal General K Jack Grenillion, que actualmente se encuentra en la cárcel convicto de perjurio.

Los problemas de Garrison comenzaron en junio de 1971, cuando fue detenido por agentes federales en su propia casa, donde se le descubrieron mil dólares (58.000

pesetas) en billetes de 20 dólares (1.160 pesetas). El gobierno reveló entonces que el principal investigador de Garrison, Pershing Jervais, había estado reuniendo pruebas en nombre del departamento de justicia, con un diminuto magnetófono oculto en la axila, bajo el brazo.

En un voluminoso informe, el fiscal señala que Jervais había estado entregando dinero de algunos jugadores profesionales a agentes de la ley, aunque simultáneamente había grabado las transacciones en un magnetófono. El gobierno ha admitido que los números de serie de los billetes recuperados en la residencia de Garrison, correspondían a los números anotados previamente por agentes federales.

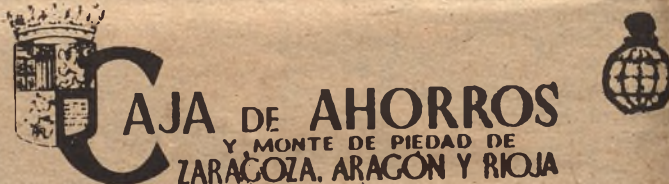
Posteriormente Garrison replicó que Jervais le había pedido que le guardara ese dinero en su casa mientras el hacía un viaje.

No se sabe si Pershing Jervais prestará o no declaración en el juicio. Realizada su labor para el departamento de justicia se le facilitó un trabajo y una identidad en Canadá. Poco después regresó a Louisiana, anunciando que el gobierno le había obligado a inculpar a Garrison. Meses antes Garrison le había mandado detener por pedir al gran jurado de Nueva Orleans que examinara los mismos cargos contra él, que los que actualmente le formula el gobierno federal.

La mayor parte de los observadores creen que con esta maniobra Garrison esperaba obtener una rápida declaración de inocencia en el tribunal del estado y después invocar inmunidad para el caso federal. Sin embargo, los cargos del estado han sido retirados sin previo aviso por el fiscal especial nombrado por un juez estatal.

A Garrison también se le acusa, por separado, de falsas declaraciones fiscales de ingresos, y Clay Shaw, que en 1969, fue considerado inocente de los cargos de conjura para asesinar al Presidente Kennedy, ha presentado una demanda por daños y perjuicios de cinco millones de dólares (290 millones de pesetas) contra Garrison y sus financiadores.

Además es un año electoral para Garrison. Si se decide a presentar de nuevo su candidatura, como se espera, el tema de su campaña probablemente será el de volver a reiterar que es víctima del odio de un gobierno federal corrupto por sus investigaciones sobre Kennedy.



**CAJA DE AHORROS**  
Y MONTE DE PIEDAD DE  
ZARAGOZA, ARAGÓN Y RIOJA

35 OFICINAS EN ZARAGOZA  
475 OFICINAS EN 5 PROVINCIAS  
Y EN MADRID

NUESTRO DEPARTAMENTO DE VALORES  
RESOLVERA TODAS SUS CONSULTAS:

## LA URSS Y JAPON LLEGAN A ACUERDOS COMERCIALES

VIENA, 20 (Efe).— Es seguro que los grandes tratados económicos que el Japón y la Unión Soviética desean concluir no se verán sometidos al arreglo del delicado problema territorial que afecta a las cuatro islas ocupadas por la U.R.S.S. al Japón derrotado, es la opinión unánime de los observadores en la capital soviética —incluyendo a observadores del Este perfectamente informados como los yugoslavos— ante la próxima visita del primer ministro japonés, Kakuei Tanaka, a Moscú.

Ninguno de los dos estados tiene interés en dilatar proyectos grandemente beneficiosos para las dos partes, sobre todo la construcción del oleoducto más largo del mundo para llevar petróleo desde la riquísima zona siberiana de Tuymen hasta el puerto Pacífico de Najodka.

Según las últimas informaciones, la Unión Soviética pagará el apoyo técnico y los grandes créditos financieros del Japón con un suministro de hasta 40 millones de toneladas de petróleo al año, que constituirán un importante alivio ante los graves problemas de energía con que se encuentra la industria nipona.

Pero, aunque los asuntos económicos ocupen el primer plano de las conversaciones de Tanaka con el jefe del gobierno soviético Kosyguin, con el primer dirigente soviético, Leonidas Breznev, en la primera mitad de octubre, tampoco se duda de que el Japón insistirá en el problema territorial de las islas Kuriles para la firma de un tratado de paz, problema que se presenta extraordinariamente delicado, pues la Unión Soviética quiere evitar todo precedente de las reivindicaciones territoriales, ante las exigencias chinas de más de un millón de kilómetros cuadrados en el Extremo Oriente Soviético.





# Las cuatro facetas de DANIELE DELORME

**Esposa, madre, abuela y actriz, es la mejor colaboradora de su marido, el cineasta Yves Robert**

Delorme, una de las primeras actrices de Francia?

LA ULTIMA PELICULA CON SU ESPOSO

"En cada película —dice—, dependo del director. Para mí el cine es eso, un encuentro. Cada filme

Por ARLETTE GABAIL

tiene su papel y soy yo quien lo tiene que hacer.

Con su esposo, Yves Robert, realizó la película "La Guerra de los Botones", filme que fué muy popular en su época. Es la última que rodó bajo las órdenes de su marido.

—No nos ha sido posible trabajar juntos de nuevo. Pero le ayudo en la realización de sus películas y me ocupo mucho de la Productora.

—¿Estaría dispuesta a hacer escenas eróticas?

—He pensado mucho en ello. No sé porqué, pero no las haría. Soy muy pudibunda. Pero no es esa la razón, sino mis hijos. No me gustaría que me vieran haciendo esos papeles...

—¿Qué es más importante para usted, su vida de actriz, familiar...?

—En mi vida hay tres cosas importantes, por este orden: primero ser la mujer de Yves Robert; después mi vida de actriz y luego mi trabajo como productora, porque considero éste como un instrumento de libertad.

Yves Robert comienza ahora su película "Salut l'artiste", con Marcello Mastroianni, Françoise Fabian, Jean Rochefort y Carle Gravinga. Es la vida de un actor vista a través de una película.

## AFICIONES CULINARIAS

—¿Cuáles son sus aficiones, fuera de su profesión?

—Me encanta la cocina. Y ocuparme de la familia. Mi hijo nació de mi anterior matrimonio con Daniel Gelin, y Ana, hija de Yves está casada, tiene tres niños y espera el cuarto. Todos son estupendos y no me plantean ningún problema. Me considero realmente una mujer feliz.

—Los pequeños suelen estar en casa y me hacen mucha compañía, cuando no está Yves —añade.

Daniele ve mucho cine y, a veces, toma clases de baile, pero asegura que su mayor deseo es aprender a patinar sobre ruedas.

—Y me gusta mucho la pintura. Me ocupo mucho también de mi colección de cuadros, casi todos de



impresionistas. Mi padre era pintor y me ha criado, como quien dice, sentada en las rodillas de Bonnard y de Rouault.

## CARTELERERA

### CINES DE ESTRENO

**AVENIDA.**—5-7-9-11. (May. 18). Estreno: **EL ESPANTO SURGE DE LA TUMBA.** Paul Naschy, Emma Cohen, Vic Venner.

**COLISEO.**—5-7-9-11. (May. 14 y menores acompañados). 2.ª semana: **LOS ALPES, 250.000 DOLARES.** Jean Calude Killy, Vittorio de Sica, Daniele Gaudert.

**COSO.**—4'45-7'15-10'45. (May. 18). **LA MUERTE TENIA UN PRECIO.** Cinemascope - Technicolor. Clint Eastwood, Lee Van Cleff.

**DORADO.**—5-7-15-10,45. (Todos públicos). **AL SON DE LA MARIMBA.** Fernando Soler, Joaquín Pardavé, Sara García.

**FLETA.**—5 tarde y 9 noche. (Todos públicos). 2.ª semana: **LOS DIEZ MANDAMIENTOS.** Todd-a-color - estereofónico. Charlton Heston, Yul Brinner, Yvonne de Carlo.

**GOYA.**—5-7-9-11. (Mayores 18). Estreno: **TIMANFAYA** («Amor prohibido»). Film de José Antonio de la Loma, con Christian Roberts, Patty Shepard.

**MOLA.**—5 tarde. (Todos públicos). Hoy estreno: **UN EJECUTIVO MUY MONO.** Technicolor. Walt Disney. 7-9'15-11'15. (Mayores 18). **HASTA QUE LLEGO SU HORA.** Technicolor. Henry Fonda, Claudia Cardinale, Charles Bronson.

**PALACIO.**—5-7-9-11. (May. 18). 7.ª semana: **MIMI METALURGICO, HERIDO EN SU HONOR.** Giancarlo Gianni, María Angela Melato.

**PALAFOX.**—5-7-9-11. (May. 18). **LOS PECADOS INCONFESABLES DE UNA SEÑORA BIEN.** Cinemascope - Technicolor. Anna Moffo, Gianni Macchia.

**REX.**—5-7-9-11. (Mayores 18. 2.ª semana: **LA DESCARRIADA.** Eastmancolor. Lina Morgan, José L. López Vázquez.

**VICTORIA.**—5-7-9-11. (May. 14). 2.ª semana: **UN BESO EN EL PUERTO.** Cinemascope - Eastmancolor. Manolo Escobar, Ingrid Pitt.

### CINES DE ARTE Y ENSAYO

**ACTUALIDADES.**—5-7-9-11. (May. 18). Estreno: **CABEZAS CORTADAS.** Color. Film de Glauber Rocha, con Francisco Rabal, Marta May, Emma Cohen.

**ELISEOS.**—5-7-9-11. (May. 18). Hoy estreno: **LA NOCHE.** Un film de Michelangelo Antonioni, con Jeanne Moreau, Marcello Mastroianni.

### CINES DE REESTRENO

**ARLEQUIN.**—5-7-9-11. (May. 18). **BLANCA POR FUERA Y ROSA POR DENTRO.** Eastmancolor. José L. López Vázquez, Esperanza Roy.

**DUX.**—5-7-9-11. (Mayores 14 y menores acompañados). ...Y **DEJARON DE LLAMARLE CAMPOSANTO.** Technicolor. Gianni Garko, William Berger.

**LATINO.**—5-7-9-11. (May. 18). **APOCALIPSIS JOE.** Anthony Steffen.

**MADRID.**—SALA 1. 5-7-9-11. (May. 18). **ESCAPADA A LO LOCO.** Eastmancolor. Alighiero Noschese, Enrico Montesano. SALA 2. 4'45-7-9-11. (Todos públicos). **EL EXTRA.** Eastmancolor. Mario Moreno «Cantinflas», Alma Delia Fuentes.

**NORTE.**—5-7-9-11. (May. 18). **LA MUJER DE CEMENTO.** Frank Sinatra, Raquel Welch.

**PARIS.**—5-7-9-11. (May. 18). **LA REVOLUCION DE LAS RATAS.** Technicolor. Bruce Davison, Sonda Locke.

**PAX.**—5 tarde. (Todos públicos). Primer Festival de los 6 **MAGNIFICOS Y MEDIO.** Eastmancolor. 7-9-11. (May. 18). **MAS ALLA DE LA LEY.** Cinemascope - Technicolor. Lee Van Cleef, Graziella Granata.

**RIALTO.**—4,45-7-9-11. (Apta menores acompañados). **LA LUZ DEL FIN DEL MUNDO.** Kirk Douglas, Yul Brinner, Samantha Eggar.

**ROXY.**—Cerrado por reformas.

**SALAMANCA.**—5-7-9-11. (May. 18). **EL CIRCO DEL CRIMEN.** Ty Hardin, Joan Crawford, Diana Dors.



### PRIMERA CADENA

13,45.— Carta de ajuste. Recital Corostola - Rego.

14,00.— Avance informativo.

14,05.— Primera edición.

15,00.— Noticias.

15,35.— O.V.N.I. "Prueba peligrosa".

16,30.— Universiada. Pruebas desde el estadio Lenin de Moscú.

18,00.— Avance informativo.

18,05.— La casa del reloj: "Verberna" (I).

18,25.— Con vosotros. Fábula. Libro: "La tortuga revoltosa".

Disneylandia: "El bravo Sam" (I).

19,30.— Los chiripitífuticos.

19,40.— Buenas tardes. Revista de toros.

20,30.— Novela (capítulo I de X): "La esfinge maragata".

21,00.— Telediario.

21,35.— Historias de Juan Español: "Juan Español, avaro".

22,10.— Grandes batallas: "La batalla del desierto". (II).

23,00.— Mónica de medianoche: "Ser o no ser".

23,30.— Veinticuatro horas.

### SEGUNDA CADENA

20,00.— Carta de ajuste. La del Soto del Parral, Soutullo y Vert.

20,25.— Presentación y avances.

20,30.— Tiro loco: "Un solo espectador".

21,00.— Jazz vivo: "Orquesta Clark Terry".

21,30.— Telediario 2.

22,00.— Rito y geografía del canto: "Cantos primitivos sin guitarra".

22,30.— Sombras recobradas: "Los primeros filmes de Griffith" (I).

23,30.— Última imagen.

## CADA TARDE... discotecas CADA NOCHE...

### PAPAGAYO

Elegante. Selecto. Distinto. "La diferencia es su ambiente." San Ignacio de Loyola, 3. Teléfono 214856.

### PARSIFAL

El más juvenil, divertido y original ambiente de Zaragoza. Bailes tarde y noche. Tel. 379200

### SAN JORGE SALA DE JUVENTUD

Noche de sábado: Fiesta de noche para matrimonios jóvenes. Consumición incluida. Tarde de sábado y domingo: Fiesta joven. Teléfono 25 51 84.

### ASTORGA'S

CERRADO HASTA SEPTIEMBRE, para atender a nuestros amigos y clientes, con mejora de instalaciones.

### CHARLESTON AÑOS 20

Noches del Clavel. Sábados clavel de la suerte. "La elegancia tiene un nombre". C/ Universidad. Teléfono 299549.

### GALLERY 2

Si busca tranquilidad y reservado ambiente, tenemos lo que Ud. desea. Lissán, 8. (Detrás Telefónica S. Vic. Paul). Teléfono 291166.

### STEREOTECA "EL FARO"

Fuera de la Ciudad y solamente a 3 minutos, donde se hace la mejor música, creando un maravilloso ambiente. Barrio de Juslibol. Tf. 291643.

### GRAWER CLUB

Cómodo, personal y diferente, c/ Moncayo. CASETAS.

### PAGO - PAGO

Disfrute Ud. de su bebida exótica o tradicional en las noches de PAGO - PAGO, Doctor Cerrada, 30.

### CANCELA

"LA CANCELA DE ORO MUSICAL". Royo, 5. Teléfono 211259.

### DON YO

Su Petite Boite, el lugar preferido por los que prefieren sentirse a gusto... Teléfono 226741.

### IGUANA

Juventud, ritmos, diversión. Precios jóvenes, c/ Madre Viedra, 11. Teléfono 217932.

### PACIFICO

Exclusivo para novios, con nuevo sonido y música de actualidad. Sesión 6-10. Teléfono 211137.

### STORK CLUB

El ambiente ideal para parejas en el centro de la Ciudad. T. 214804.

### SENECA

Nueva dirección. Todos los días a las 6,30 de la tarde "BUSQUE LA DIFERENCIA".

### CLUB FORMIGAL

Los mejores ritmos y la más suave música para que "usted lo pase bien". (Edif. Hotel Corona de Aragón). Teléfono 224945.

### ELTON

Discoteca de la Juventud. C/ Galicia, núm. 9. CASETAS.

### 1800

La música más rítmicamente nueva en la discoteca con sabor internacional. Cavia, 10.

### POLINESIAN BAR



CORRESPONSAL - DELEGADO: Julio RUESTES  
Balmes, 2.º - 3.º 2.ª REUS - Teléfono 308906



# Las PLAYAS de la CAPITAL

■ UNA EXTENSA ZONA TURISTICA PRACTICAMENTE SIN EXPLOTAR

## Que dos mil años de historia nos perdonen

En los momentos que me siento a escribir esta crónica, faltan breves horas para que Salvador Dalí llegue a Tarragona. Su visita, con motivo del bimilenario de la ciudad, viene levantando muchas polémicas; ya en números anteriores, nos hemos referido a ello. Con el titular arriba indicado, el recientemente fundado semanario «La Voz de la Costa Dorada», publica esta semana un artículo que voy a transcribir íntegramente y que dice así:

«Si realmente hay algo que pueda prepararse con tiempo, anticiparse, preveerlo, es, suponemos, la conmemoración de un milenario.

»Pues bien, el bimilenario de nuestra ciudad, de su capitalidad, parece que nos ha cogido de imprevisto a los tarraconenses, y que tanta magnitud nos viene un poco holgada, o mejor, nos asusta afrentarla. El bimilenario ha sido puntual; pero a nosotros quizás nos faltan todavía unos cuantos años para ponernos a su altura.

»Nada mejor, entonces, que salimos por bulerías, por la tangente, esconder la cabeza, tomar una copa u organizar un carnaval. Es lo clásico.

### SORPRESA

»La sorpresa de quien espera lo mismo que un ciudadano puede esperar, ha sido mayúscula. Hasta el presente sabemos que se está gestionando ante la Fábrica Nacional de Moneda y Timbre la emisión de tres sellos conmemorativos, aparte la acuñación de la medalla conmemorativa y confección de un tapiz sobre el diseño de Dalí.

»No se comenta nada sobre actos culturales de categoría, ni nada se habla del deficiente estado de conservación y mantenimiento de algunos monumentos romanos, ni siquiera del futuro del casco viejo de la ciudad, sobre el que no pocos esperamos alcanzar ver en vida algo bien hecho, y otras cosas.

»Se habla —y mucho en cambio— de la venida del genial pintor de Port Lligat, Dalí. Genial, porque en pintura así lo creemos. Dudamos, en cambio de su sentido lógico y de su pensamiento, si a sus extravagancias hemos de atenernos, y nos duele que Tarragona (Corporación al frente, recepción oficial y entrega de llaves, para que no quepa duda) se preste precisamente en la conmemoración de su bimilenario, a ser la palestra de unos cuantos kilos de ideas estrafalarias, que para la eternidad (?) como de costumbre esperamos —y tememos— soltará el ingenioso Dalí.

»Suponemos que de salir a pedir de boca la organización, nos podremos reír mucho de nuestro bimilenario, y es una lástima que, reír por reír, no se contraten a otros humoristas de reconocida fama para un fastuoso final de fiesta, en el que de tanta hilaridad nos olvidaríamos al estilo de "pan y circo" de los reales problemas de la Tarragona bimilenaria y de cada día.

»Elefantes, comparsas, apoteosis final (ver programa), pastelitos con bigote, y a esperar que no nos juzgue demasiado severamente el resto del mundo que, atónito, pondrá en duda nuestra madurez bimilenaria.

»Se desconoce por otra parte si la efímera promoción publicitaria saldrá a favor de la ciudad o del pintor, al que pocas veces se le presenta oportunidad tan saneada —y por demás remunerada— de encarecer su "divina" personalidad y entrar de una vez en su ansiado reino de la "inmortalidad", mezclando a su carnaval folklórico el prestigio inmortal de la "Colonia Julia Victrix Triumphalis Tarraco".

»Que dos mil años de historia nos perdonen.»

No hace mucho, un hostelero tarraconense decía que los consistorios municipales de la ciudad, en los últimos años, habían sido marcadamente antiturísticos.

Cierta o no esta opinión, hay que convenir en que no carece de fundamento. Por lo menos, el aspecto turístico de Tarragona no ha sido tomado excesivamente en consideración.

La actividad municipal de la última década se ha encaminado, visiblemente a potenciar el desarrollo industrial de Tarragona. Nos limitamos a constatar un hecho. Aunque después los regidores municipales nos digan que existen ciertas circunstancias que dificultan el deseado desarrollo turístico.

¿Ciertas circunstancias? Pues sí. Estas pueden ser tanto el trazado de la vía férrea que dificulta y yugula el acceso al mar, como la necesidad de construir un paseo marítimo que comunique, directamente, la ciudad con las playas, prescindiendo, así, de la fatídica N-340. Por lo demás, el litoral del término municipal de Tarragona se halla, todavía a estas alturas, sin explotar, turísticamente hablando. ¿Por qué? Las arcas municipales deben de saberlo.

### ZONAS INEDITAS

En verdad que Tarragona cuenta con magníficos puntos que pasan inadvertidos, no ya por el turista foráneo, sino, incluso, por los mismos tarraconenses.

Hay rincones, no lejos de la ciudad, sencillamente maravillosos que desconocen —y ya es un decir— la huella del hombre.

Salvaguardados por su difícil acceso, han quedado inéditos. Sólo la iniciativa privada, con «campings» y chalets, ha ocupado una parte de estas zonas inexploradas. La punta de la Mora, Waikiki, la extensa zona de la Playa Larga... O la misma punta del Milagro, casi en el auténtico casco urbano: un lugar único en el que se levantan un par de fortines junto a una espléndida e incipiente zona ajardinada. Y en la misma punta, un fantasmal restaurante cerrado completamente por causas burocráticas.

En algunas ocasiones, puede pensarse que Tarragona desperdicia las ocasiones. Toda la costa está salpicada de estas ocasiones que se ofrecen, generosamente, a un buen planificador urbanístico. La breve carretera de la costa —que debería ser un paseo marítimo— espera, pacientemente, su continuación a través de la playa de La Rebassada, una de las mejores de la ciudad.

Punto aparte merece el antiguo Sanatorio Antituberculoso de la La Sabina, situado en la punta de su nombre y a un extremo de la playa de La Rebassada.

Los pabellones abandonados fueron abiertos, hace ya un par de años, para dar cobijo a los cha-

bolistas cuyas barracas fueron arrasadas por las aguas del Franco. Y si a lo largo de la costa, en tierra firme, pueden hallarse magníficos parajes, lo mismo puede decirse de la Tarragona submarina.

Bajo las aguas, en el Milagro, en el «Mare Internum», en La Rebassada, se hallan numerosas cuevas, meta indefectible de los submarinistas tarraconenses. Y punto de peregrinación, claro está, hacia la cueva submarina de «Sant Magi».

### AREA RESIDENCIAL

No cabe duda, de que todos estos lugares, en parte inéditos, por su misma situación cerca de la playa están configurando a la ciudad. No solamente en un momento dado pueden convertirse en centros turísticos de primer orden, sino que, de hecho, van creando, van gestando auténticas áreas residenciales. A partir de la llamada «Ciudad Jardín», puede intuirse ya la formación de unas zonas exclusivamente turísticas. A lo largo de la carretera surgen las urbanizaciones. Ellas crean un cinturón frente a la playa. En cualquier momento puede iniciarse la conquista de aquellas zonas inéditas citadas anteriormente. La población turística y la población residencial tarraconense formarán una franja completamente definida. Una franja paralela al mar y a la vía férrea.

### ■ MIAMI-PLAYA, UN LUGAR TRANQUILO



Bueno, eso de tranquilo... Queríamos decir que dentro de la barana que es hoy la Costa Dorada, hay parajes en los que todavía no se ha llegado al hacinamiento. La actual Miami-Playa no es tan recoleta y tranquila como aparece en la foto, pero aún tiene cierto encanto para los que huyen de las concentraciones multitudinarias.

(Foto Raymond).



**EL VOLCAN IBA  
VESTIDO de ARBITRO**

**ARAGON**  
expres 2

# NIEVES en EL TEIDE



**Dos  
fallos suyos,  
y mil del árbitro,  
enfriaron las  
ilusiones  
zaragocistas**

**E**L partido jugado ayer tarde por el Zaragoza en las Islas Afortunadas, no pasará a la historia de los partidos "amistosos" porque, señores, si eso es juego de amistad, ¡Viva la guerra!

El árbitro del encuentro, de cuyo nombre no queremos ni acordarnos, fue un auténtico volcán antizaragocista vestido de negro por cuyo cráter le salía la lava del silbato para

sancionar el juego del Zaragoza, siempre que éste entrañaba peligro para el equipo tinerfeño.

El y los dos por lo menos dos fallos clamorosos de un Nieves frío, frío, sentenciaron esta derrota del Zaragoza que desde ahora mismo, por su carácter "amistoso" conviene olvidar pero tomando buena nota de los fallos zaragocistas que habrá que corregir.





# TORNEOS VERANIEGOS



## EL HUESCA SUPERADO POR EL LOGROÑÉS (1 - 3)

**HUESCA.** 19 (Afil).— Con el resultado final de tres goles a uno a favor del Logroñés ha concluido el encuentro de futbol disputado hoy entre dicho equipo y el Huesca en campo de este último (El Alcoraz) El partido de carácter amistoso, se desarrolló ante poco público y con mucho calor.

Las alineaciones fueron las siguientes, a las órdenes del colegiado aragonés García Carpiñero:

Logroñés: Sarabia; Belaza, Corcuera, Arans, Pecha, Iriza, Guevara, Chapela, Hernández, Echegoyen e Iriarte (en la segunda mitad, Arriola, Izquierdo, Magana y Antón sustituyeron respectivamente a Pecha, Guevara, Chapela y Echegoyen).

Huesca: Delgado, Galbis, Pepin, Royo, Ausaberry, Calvo, Peralta, Arrieta I, Palazino, Ortega y Sabaleta (en la segunda mitad, Pedro, Borbón, y José Luis reemplazaron respectivamente a Calvo, Peralta y Arrieta I. Más adelante, José Luis fue sustituido por Arrieta II).

En la segunda parte fueron expulsados Royo, del Huesca, y Antón, del Logroñés. El primer gol llegó a los 9 minutos del primer tiempo, y fue marcado por Guevara del Logroñés, en el minuto 12, Guevara marca de nuevo. Ya en la segunda mitad, el oscense Galbis consigue el gol oscense, y finalmente, en el minuto 25, Hernaiz remata de cabeza y obtiene el 3-1. Partido interesante con dominio del Logroñés.

## CON LOS TROFEOS AYUNTAMIENTO Y "ARAGON/EXPRES" FUTBOL EN SÁSTAGO



Se ha creado el 1 Trofeo Copa Ayuntamiento de Sástago, poniéndose en juego 2 valiosísimos trofeos para el campeón y otro para el subcampeón. El Arenas S.D. fue el afortunado equipo elegido, por su brillante historial deportivo y en verdad fué digno campeón. El Sástago puso mucha voluntad, pero la superioridad tanto técnica como física, se hizo notar y en descargo al equipo les salió un partido pésimo, la responsabilidad de querer ganar el 1 Trofeo fue el responsable. El saque de honor lo realizó la bellísima Srta. M. Carmen Camps, acompañada por la gentil reina de fiestas Srta. M. Jesús Ramón. Al finalizar el partido ante una ovación de Gala el alcalde don Antonio Camps hizo entrega de los trofeos con simpáticas frases para los dos capitanes, y prometiendo se hará lo imposible por crear un trofeo que dignifique el buen nombre del Sástago. Desde estas líneas doy mi sincera enhorabuena al excelentísimo ayuntamiento y directiva haciendo votos para que las promesas del alcalde se hagan realizables, yo con mi modesta pluma me ofrezco gustosamente.

El día 17 el Sástago venció por 7-1 al combinado restaurante "Bienvenido".

El partido comienza con el acto preliminar del saque de

honor a cargo de la señorita M. del Pilar Gargallo acompañada por la reina de fiestas, siendo obsequiadas con bonitos ramos por los capitanes. Se esperaba con respeto al Combinado por las buenas referencias que de él teníamos, pero causas ajenas a la buena voluntad de los organizadores no se pudo preparar el conjunto deseado, no obstante nos dieron una buena tarde, siendo el primer tiempo bonito y distraído, terminando con un 2-1, a pesar de haberse adelantado en el marcador, por medio de un claro penalti. Si el segundo tiempo el Combinado se vino abajo, el esfuerzo, el calor, y el Sástago que apretaba de firme hicieron posible que el marcador subiera al 7-1 definitivo. Goles de espectacular factura siendo el delirio del respetable que la gozó de firme.

Por el Sástago todos estuvieron bien, se multiplicaron y les salió un partido redondo dando un recital de fútbol.

En este partido se pusieron en juego 2 trofeos. 1 donado por "ARAGON/EXPRES" diario de la tarde y el 2º por cerveza La Zaragozana. El Trofeo "ARAGON/EXPRES" fué entregado por el que suscribe.

GARGALLO

POR FIN TERMINO EL SUSPENSE...

## CRUYFF YA ES "AZULGRANA"

**AMSTERDAM.** 19 (Afil).— Johan Cruyff ya es jugador del Barcelona. Esta tarde se ha cumplido el último trámite para el traspaso del jugador al club de la Ciudad Condal. El presidente del Ajax, señor Van Praag, ha estampado su firma y ha sancionado la operación, operación que, de esta manera, llega a su fin.

Hoy, Cruyff, ha jugado, además, su último partido con el Ajax. El equipo campeón intercontinental se ha enfrentado al Amsterdam, al que ha derrotado por seis goles a uno. El nuevo jugador barcelonista, que fue recibido por el público con una estruendosa pita, ha sido, otra vez, el artífice de la clara victoria de su equipo. Marcó un gol de antología y facilitó a sus compañeros tres goles más. Su buen juego hizo que los espectadores, poco a poco fueran perdonando su traspaso al Barcelona. Al final del partido todos, unánimemente le tributaron una ovación. El buen quehacer de Cruyff hizo que los pitos, los abucheos, las protestas se tornasen en palmas, ovaciones, alegría.

Pasado mañana, martes, regresará a Barcelona, el gerente del equipo señor Caraben, que ha sido quien ha llevado todo el peso de la operación. No viajará con el jugador, ya que éste formará con la selección nacional holandesa que, el miércoles, se enfrentará a Islandia en encuentro valedero para la fase de calificación del campeonato mundial. Cruyff llegará a España, posiblemente, el jueves, o el viernes próximos. No podrá actuar en el torneo Juan Gamper, pero sí intervendrá en varios partidos amistosos que su nuevo club, el Barcelona, organizará con dobles objetivos: primero presentar a su nueva estrella. Segundo, mantenerle en forma, ya que Cruyff no podrá disputar encuentros oficiales en España hasta el día uno de diciembre. Su debut oficial, pues, será, con toda seguridad, el domingo día 2 de diciembre, fecha en la que el Barcelona se enfrentará al Sporting de Gijón.

Ha terminado, pues, el traspaso del siglo. Cruyff es ya jugador del Barcelona. Un gran fichaje del equipo de la Ciudad Condal.

## EL TROFEO COLOMBINO

## EL DINAMO, FUE JUSTO VENCEDOR

**HUELVA,** 19 (Afil).— Se encargó de dirigir el encuentro el colegiado señor Guruceta, que pito demasiado, equivocándose algunas veces y se echó encima al público, que se mostró disconforme con su actuación, en sus errores estuvo ayudado por los jueces de línea. Mostró tarjeta blanca a los portugueses Malta y Humberto.

Amonestó también al banquillo benfiquista y por último expulsó a Tony. A sus órdenes, los equipos presentaron las siguientes alineaciones: Dinamo: Gogia Dzodzuashvili, Chelidze, Kanteladze, Sichigashvili Machaidze, Asatiani, Ebralidze Yzaev, Kiniani. Nedia Levan. A los 20 minutos Mchedlishvili sustituyó a Kiniani y en el minuto 40 Tzereteli a Machaidze.

Benfica Henrique, Malta, Humberto, Messias, Adolfo, Graca, Nene, V. Martin, V. Baptista, Tony y Mohinos. A los 14 minutos del segundo periodo Diamantino sustituyó a Mohinos.

Goles:  
Uno - cero Minuto 5. Henrique sale casi al borde del área para hacerse con el balón, intenta pasarlo a una defensa y se le escapa, recuperándolo Gyzaev, que pasa a Kiniani y este marca con un disparo raso y pegado al poste.

Dos - cero: minuto 21: Kiniani se hace con el esférico y lo pasa a Gyzaev que se encontraba solo en la esquina del área. Este, sin parar apenas, remata de manera imparable por la escuadra a pesar de que Henrique llegó a desviar levemente el balón.

Dos uno: Minuto 40: Nene lanza un corner y tras un rechace en corto de la defensa soviética, V. Baptista consigue el tanto que reducía la diferencia

Tres - uno: minuto 89, Gyzaev sentencia el

resultado con una jugada sensacional en la que dribló incluso a Henrique que había salido a la desesperada.

Nueva sorpresa han deparado esta noche los soviéticos del Dinamo.

Planteó el choque con similares características por ambos bandos, los del Dinamo supieron adelantarse rápidamente en el marcador, adquiriendo una ventaja que, aunque mínima parecía a todos insalvable para los benfiquistas, al recordar la escasa capacidad incisiva mostrada por los dos conjuntos en sus encuentros semifinales. Mas pronto saldrían todos de su error cuando lisboetas y soviéticos se emplearon en una lucha sin cuartel, con un fútbol de auténtica primera fila, que llevó el balón con rapidez de uno a otro marco, con peligro casi siempre para ambas porterías aunque las defensas se mostraran firmes.

Basado el sistema de los dos contendientes en la seguridad de las defensas respectivas y el excelente fútbol de sus centrocampistas -fabuloso entre todos el benfiquista Tony- los hombres de vanguardia se lanzaron a la conquista de las áreas haciéndolo con más frecuencia los lusitanos

La segunda mitad se inició con muy parecidas características aunque los jugadores acusaban un tanto el esfuerzo realizado en el primer periodo. Se repetían la situación de peligro ante uno y otro marco y la victoria no estaba ni mucho menos asegurada con ese gol que mantenía por delante a los soviéticos.

Fútbol de auténtica calidad, brillante, tanto en el aspecto físico en el que los dos equipos se mostraron incansables, como en el técnico. Un justo vencedor, el Dinamo, aunque también los benfiquistas hicieron méritos para haber conquistado la Carabela de campeón.

## EN EL "CIUDAD DE VIGO"

## VICTORIA DEL CELTA

**VIGO** 19 (Afil).— El Real Club Celta consiguió el tercer trofeo Ciudad de Vigo al empatar a tres tantos con el Chelsea, F.C. de Inglaterra en partido disputado esta noche en el estadio municipal de Balaidos.

Bastante público, noche agradable y terreno de juego en buenas condiciones.

El partido fue interesante con fases de emoción y además conto con la nota destacada de los seis goles marcados.

Arbitró el colegiado Molina Segovia muy protestado. En el minuto 29 de la segunda parte, expulsó a McCreadis, capitán del conjunto inglés y en el minuto 35 del segundo periodo decretó la expulsión del céltico Navarro y el inglés Kember, por agredirse mutuamente.

## OTROS PARTIDOS

### CAMPEONATO DEL MUNDO

Zagre, 4; Ghana, 1  
Kenia, 2; Zambia, 2  
Se clasifica Zagre y Zambia.

### INTERNACIONAL

Bulgaria, 0; Polonia, 2

### AMISTOSOS

Onteniente, 1; Eldense, 2  
Albacete, 4; U. E. de Chile, 6  
Burgos, 1; Baracaldo, 0  
Lorca, 2; Wanderers de Chile, 4  
Leonesa, 2; Valladolid, 2

## BUEN DEBUT DE KEITA (2-0)

**VALENCIA,** 19 (Afil).— Por dos goles a cero ha vencido el Valencia al Olympique de Marsella

Alineaciones: Balaguer, Sol Barrachina Anibal Anton (Cervero), Claramunt I (Adorno), Lico (Victor) Quino, Forment, Keita y Valdez.

Olympique - Carnus Bracci, Bosquier, (Emon), Zvunka, Tresor, Le Bogdec Buigues, Magnusson (Lopez) Hoko (Keruzore) (Roper) Leclerq y Kiszopski (Hoko).

Los dos goles se produjeron en la segunda parte. El primero, a los 21 minutos, obra del debutante Keita, que remató impecablemente de cabeza una falta sacada por Valdez cerca del banderín de corner. Trece minutos después, Adorno sacó una falta, tocó Victor de cabeza hacia Sol, quien tiro desde fuera del área, y el balón tras rozar a una defensa, se introdujo en el marco.

## EL "TROFEO PRINCIPE DE ESPAÑA" PARA EL SANTANDER

**SANTANDER,** 19 (Afil).— Fue preciso lanzarse la serie de "penalties" despues de jugada la correspondiente prórroga para conocer al vencedor de la tercera edición del "Trofeo Príncipe de España" del que ha resultado ganador el Real Racing club de Santander, que disputó la final al Sporting de Lisboa.

El encuentro tuvo tres fases totalmente distintas de juego. De salida el Sporting, mas técnico en un principio, dominó el balón, aunque no a su equipo oponente, pero a medida que transcurrieron los minutos del equipo local se fue afianzando sobre todo por su seguridad en la defensa y las filtraciones rápidas que hacían sus dos extremos los argentinos Martínez y Zuviria poniendo en constante peligro a partir del minuto 15 del primer tiempo, al buen meta nortugués

## CUPON PARA VOTAR AL PREMIO PLOMO DEL SUPLEMENTO "REGATE" DE

## "ARAGON/EXPRES"

VOTO, POR EL PLOMO DN .....

Emite el voto Don .....

Calle ..... núm ..... Localidad .....

Remita a : ARAGON EXPRES: C. Marcial 2. ZARAGOZA

Diputación de Huesca  
LUNES, 20 DE AGOSTO DE 1973



# No recuses Zalba, no recuses

## Un VOLCAN con SILBATO

LOS DOS GOLES ZARAGOCISTAS LOS CONSIGUIO GALDOS CUANDO EL RESULTADO ADVERSO ERA 3-0

(Crónica especial para ARAGON/expres" de Daniel CRESPO).- Con una estupenda afluencia de espectadores que llenaban completamente los graderos del campo, de Orotava, ha dado comienzo la final de este apasionante Torneo que ha convertido al Tenerife en Campeón del mismo, pudiendo decirse del Zaragoza que ha sido un rival de gran altura futbolística, realizando buen fútbol y con algunas individualidades, como los extremos y el ariete Galdós dignos jugadores de un equipo de gran categoría

A los cinco minutos del partido Galdós pudo marcar pero el meta tinerfeño le respondió con un gran despeje a corner. A los 16 minutos, en un ataque de los tinerfeños Calvera cede al defensa Pepito, quien centra sobre puerta para que Jorge cabecee a las mallas.

Se endurece el juego, especialmente por parte tinerfeña, limitándose el árbitro a llamar la atención a los capitanes de ambos equipos.

Una falta sacada desde muy lejos es rechazada por la defensa zaragocista y Esteban de fuerte disparo hace el dos cero, ante el fallo de Nieves.

El Tenerife se crece con el resultado favorable y Jorge logra el tres a cero. El árbitro saca la blanca a Gonzalez II y cuando nadie lo esperaba el Zaragoza, por medio de Galdós, logra el primer tanto para su equipo. Y así, después de conseguir Galdós el segundo zaragocista concluye la primera parte.

En la segunda mitad Villanova sustituye a Nieves, mientras Lesmes sustituye a Juan Miguel por el equipo local

Juan Miguel estuvo pocos minutos en el campo, ya que a los

cuatro minutos fue expulsado junto a Molinos.

A los 12 minutos Jorge hace el cuarto y definitivo gol, pudiendo decirse que aquí se acabó el partido puesto que las brusquedades y el juego no limpio se adueñaron del cesped sin que el árbitro quisiera enterarse de nada de cuanto ocurría en el campo.

Asi pues, poca historia y escaso comentario tiene este encuentro en el que defraudó el Zaragoza por encogerse ante la contundencia del rival, pero que, pensándolo serenamente, tampoco debió exponer más de lo que expuso, pensando que la liga será dura y va a empezar muy pronto.

Alineaciones de los equipos:  
Tenerife: Domingo, Juan Miguel, Maliña, Pepito, Roberto, Esteban, Caamaño, Jorge, Medina, Cabrera y Gilberto.

Zaragoza: Nieves, Rico, González, Royo, Planas, Violeta, Rubial García Castany, Galdós, González II, y Leirós.

Árbitro, señor Valle, del colegio tinerfeño.

ASI LO VIO "ALFIL"

## Un partido de antología

SANTA CRUZ DE TENERIFE, 20 (Alfil).- El Tenerife se ha proclamado vencedor de la tercera edición del trofeo Teide de fútbol al derrotar en el encuentro final, disputado esta noche en el estadio Heliodoro Rodríguez López, al Zaragoza, por cuatro goles a dos.

Al descanso se llegó con el resultado de tres dos.

Árbitro: Dirigió el encuentro el colegiado local, señor Valle, que tuvo una mala actuación perjudicando con sus decisiones al conjunto maño. A sus órdenes los equipos presentaron las siguientes alineaciones:

Tenerife: Domingo, Juan Miguel, Molina Pepito, Roberto, Esteban, Cahamaño, Jorge, Medina, Cabrera, y Gilberto.

Zaragoza: Nieves, Rico, González, Royo, Planas, Violeta, Rubial García Castany, Galdós, Pepe González, y Leirós.

Goles En el minuto 8. Jorge marca el primero. Este mismo

jugador, en racha goleadora, consigue el segundo tanto local en el minuto 14. Galdós, en los minutos 25 y 27, obtuvo el empate, que nuevamente Jorge desharía en el minuto 32. Con este resultado de tres goles a dos se llegó al descanso. En la continuación, Esteban redondearía la victoria tinerfeña con un tanto de bella factura.

Gran encuentro el que han deparado esta noche en Tenerife los dos equipos finalistas de la tercera edición del trofeo Teide. Tanto el Tenerife como el Zaragoza se han batido sin descanso a lo largo de los noventa minutos, creando muchas ocasiones de gol y realizando jugadas de gran belleza y espectacularidad.

Comenzó dominando el Zaragoza, que en los primeros cinco minutos pudo haber conseguido un par de goles. Fue, sin embargo, el Tenerife el primero en marcar gracias a la habilidad rematadora de Jorge que fue la verdadera estrella del partido.

A medida que transcurría el tiempo, y quizá porque en el primer cuarto de hora ya tenía dos goles de ventaja, el Tenerife se impuso en el centro del campo, jugando con más tranquilidad y aplomo. Una reacción zaragocista, llena de velocidad y coraje, igualó el marcador en tan sólo dos minutos.

En la segunda mitad, aunque ambos equipos acusaran cansancio, la tónica del encuentro continuó siendo la misma de espectaculares avances y juego al primer toque, sin que ninguno de los dos equipos se perdiera en pases horizontales y poco efectivos. Parecía que el Zaragoza iba a lograr igualar la contienda cuando Esteban en una bonita jugada, obtuvo el cuarto y último tanto de su equipo y del encuentro, sentenciando un partido que por mucho tiempo, estamos seguros, recordarán los aficionados que tuvieron la suerte de asistir en esta calurosa noche a la final del trofeo Teide.

### GALERIAS de ARTE

SALA LIBROS

EXPOSICION PERMANENTE

PINTORES

DE LA GALERIA

FUENCLARA, 2

GALERIA PRISMA

10 de Septiembre

Expone:

VIOLA

Temple, 10

GALERIA NAHARRO

GRAN TEMPORADA

DE EXPOSICIONES

MANIFESTACION, 9

### 5.º - 6.º y C. O. U.

GRUPOS: MAÑANA, TARDE Y NOCHE  
CURSO 73-74

### COLEGIO BURBANO

PASEO RUISEÑORES, 10-12 — TELEFONO 37-21-34 — ZARAGOZA

CENTRO RECONOCIDO PARA IMPARTIR

BACHILLERATO SUPERIOR y C. O. U. U. U. U. U.

Informes y matrícula en la secretaria del Centro de 9 a 1 y de 5 a 7

RESIDENCIA MASCULINA

LEA "ARAGON/EXPRES" EL DIARIO DE ARAGON PARA LOS ARAGONESES



# POULE del domingo

● ASI VA LA UNIVERSIADA

MOSCU, 19 (Afil). Medallas logradas por los diversos países participantes en la universiada 1973 después de la cuarta jornada de competiciones de hoy.

Oro-Plata-Bronce-Total:  
Unión Soviética: 36 15-17-68.  
Rumanía: 3-4 4-11  
Cuba: 2-2-1-5  
Polonia: 1-2 2-5  
Francia: 1-2 0-3  
Yugoslavia: 1-1 2-4  
Gran Bretaña: 1-1-1-3  
Italia: 1-0-3-4  
Finlandia: 1-0 0-1  
Japón: 0-5-0-4  
Hungria: 0-4 3 7  
Bulgaria: 0-3-3 6  
Alemania Occidental: 0-3-1-4  
Alemania Oriental: 0-2-5-7  
Estados Unidos: 0-1-4-5  
Canadá: 0-1-1-2  
Australia: 0-1-0-1  
Kenia: 0-0-1-1

## ACCIDENTES MORTALES

**WOLVERHAMPTON**, (Inglaterra), 19. (Afil).—Un miembro de un club de paracaidismo deportivo ha muerto hoy al lanzarse desde un avión.

La víctima, que estaba realizando una prueba junto con otros miembros del "Halfpenny green sky diving club" se estrelló contra el suelo al no poder abrir el paracaídas.

En Louth, un motorista que participaba en una carrera, resultó muerto cuando la máquina que conducía su compañero Bryan Rayne se salió de la pista. Graham Wills, que iba en el sidecar resultó muerto en el acto y Rayne fue trasladado a un hospital con graves heridas.

## Copa de Europa de natación

# CARA y CRUZ de nuestros nadadores

"ELLOS" NO CONSIGUIERON ASCENDER CON LOS GRANDES Y "ELLAS" SALVARON MAGNIFICAMENTE EL DESCENSO

BRATISLAVA, 19 (Afil).— España con 75 puntos, ha quedado en segundo lugar de la competición masculina del grupo B, por la copa de Europa de natación, disputada durante dos días en esta ciudad, tomo que fue ganado por Italia, con 104 puntos, que merced a este triunfo asciende al grupo A.

En tercera posición quedó clasificada Holanda, con 59,5 puntos. 4 Rumanía, 58; 5. Bulgaria, 53,5 y 6. Checoslovaquia, 46, que desciende al grupo C.

Los resultados de las pruebas disputadas fueron los siguientes

1500 metros libres:

- 1.- Tom Van Klooster (Holanda), 16 minutos, 38 segundos 7/10.
- 2.- José Bas (España), 16-40-6.

200 metros libres:

1. Milan Hroudá (Checoslovaquia), 2-00-1 (Record Nacional).
5. Manuel Molinero (España), 2-03-6

200 metros espalda:

- 1.- Massimo Nistri (Italia), 2-12-2
- 5.- Santiago Esteva (España), 2-18-2.

200 metros braza:

1. Pedro Balcells (España), 2-30-5.
- 2.- Giorgio Lalle (Italia), 2-31-7

200 metros mariposa:

- 1.- Angelo Tozzi (Italia), 2-10-6
- 2.- Arturo Lang Lenton (España), 2-11-5 (record nacional).

4 por 100 metros estilos individual

1. Hans Elzerman (Holanda), 4-47-4
- 5.- José Ferrero (España), 4-58-1.

4 por 200 metros relevos, libre.

1. Italia, 7 59-3/10 (record nacional).
- 2.- Rumanía, 8-10-7
- 3.- España, 8-12-5 (San Juan, Rojas, Molinero y Bas).

RENENS (Suiza), 19 (Afil). Italia ha ganado la competición del grupo "B", por la copa de Europa de natación, categoría femenina, que ha finalizado hoy tras disputarse las pruebas de la segunda jornada.

Las nadadoras italianas totalizaron 95 puntos, clasificándose a

continuación los equipos de Francia, 77; Suiza; 62 (España, 43; Polonia, 39 y Yugoslavia, 36.

Los resultados de las pruebas celebradas hoy fueron los siguientes:

200 metros libres

1. N. Galligaris (Italia), 2 minutos, 9 segundos 58/100.
6. D. Balbuena (España), 2-28-07.

800 metros libres.

- 1.- M. de Angeis (F) 9-40-16.
- 6.- L. Flaque (E) 10-49-28.

200 metros espalda

1. S. Le Noach (F) 2-25-84.
4. H. Jaquett (E) 2-34-68.

200 metros braza

- 1.- P. Morozzi (I) 2-48-71.
- 2.- N. Panadell (E) 2-51-27

200 METROS MARIPOSA

- 1.- N. Galligaris (I) 2-23-11.
- 3.- A. Chamorro (E) 2-31-23 (record nacional).

400 METROS ESTILOS

- 1.- P. Morozzi (I) 5-22-22.
- 6.- A. Martínez (E) 5-46-14.

Relevos 4 x 100 metros libres:

- 1.- Francia, 4 minutos 6 segundos 44/100 (Record nacional)
- 2.- Italia, 4-07-92 (R. N.).
- 3.- Suiza, 4-07-92 (R. N.).
- 4.- Polonia 4-19-49 (R. N.).
- 5.- Yugoslavia 4 20-21.
- 6.- España 4-21-03.

Después de finalizado este torneo, Italia asciende al grupo "A" y Yugoslavia desciende al "C"

## EN WATERPOLO, TERCEROS

DUISBURGO, 19 (Afil).— El equipo español con seis puntos, se ha clasificado en tercer lugar del Campeonato de Europa junior de waterpolo que ha finalizado hoy en esta ciudad.

En la última jornada celebrada esta noche, España perdió ante la Unión Soviética por cinco goles a cuatro.

Hungría que en el último partido venció a Italia por tres goles a dos, ha revalidado su título de campeón continental junior.

Clasificación final:  
1.- Hungría, 8 puntos.  
2.- Unión Soviética, 7  
3.- España, 6  
4.- Alemania Occidental, 5  
5.- Italia, 3  
6.- Yugoslavia, 1

## BEISBOL

### EL PIRATAS DE TORRERO, EN QUINTA POSICION

BARCELONA, 19 (Afil).— El Hércules las Cortes, de Barcelona, se ha proclamado brillante vencedor de los veintisiete campeonatos de España de segunda categoría al derrotar clara y contundentemente por 12 carreras a 5 al "Select Quality" de Madrid, en el partido final de estos campeonatos.

El equipo pamplonés del "Altapa

de Amaya" ha quedado en tercera posición al vencer por nueve carreras a tres al "Medias Rojas de Sevilla".

- 1.- Hércules de las Cortes.
- 2.- Select Quality
- 3.- Altapa de Amaya de Pamplona
- 4.- Medias Rojas de Sevilla.
- 5.- Piratas de Torrero, de Zaragoza
- 6.- Antequera de Valencia
- 7.- Quilanda de Lugo.
- 8.- Sociedad At. de Vigo.

AYER EN AUSTRIA VOLVIO A TENER LA SUERTE DE ESPALDAS

## ADIOS AL TITULO PARA FITTIPALDI

ZELT WEG (Austria), 19 (Afil).— El sueco Ronnie Peterson con Lotus ha ganado esta tarde el Grand Prix "Memphis" de Austria en el "circuito austriaco" de Zeltweg con 319,194 kilómetros a recorrer en 54 vueltas. Peterson salió disparado como un cohete a la salida, y se mantuvo en primer puesto hasta la vuelta 15, seguido a una distancia inapreciable por sus compañeros de Lotus, el brasileño Emerson Fittipaldi. En la 16 vuelta Peterson dejó pasar a Fittipaldi para favorecerle obviamente en sus posibilidades de obtener el campeonato de este año, siguiéndole a un segundo de tiempo. Ambos Lotus dejaron atrás a más de 12 segundos al tercero en la carrera, el escocés Jackie Stewart con Tyrrell.

Pero la mala suerte persiguió al as de São Paulo que a cinco vueltas antes del final hubo de abandonar por fallo de su bolido, ganando el grand prix de Austria su compañero. Segundo quedó el escocés Stewart seguido de otro brasileño que ha logrado demostrar tras la retirada de Fittipaldi la calidad del automovilismo del Brasil, Carlos

Pace. Sigue otro latinoamericano, Carlos Reutemann, argentino que corrió para Brabham, el francés Jean Pierre Beltoise y el suizo Clay Regazzoni, ambos de Brm.

Tras el Grand Prix de hoy, la clasificación general para el campeonato del mundo fórmula uno sitúa en primer lugar a Jackie Stewart, que con 66 puntos tiene el campeonato prácticamente en el bolsillo, debido al fallo del bolido de Fittipaldi, seguido por François Cevert, también del equipo Tyrrell y a quien también persiguió hoy la mala suerte obligándole a retirarse tras una colisión sin consecuencias personales, que queda en 45 puntos, y del defensor del título, Emerson Fittipaldi, a quien se le ha vuelto la fortuna pues el fallo mecánico de hoy viene tras el accidente de Holanda y que queda en 42 puntos.

Una carrera que ha despertado el mayor interés fue la del otro as brasileño, Carlos Pace, que libró una batalla magnífica con Stewart para el segundo puesto, y en la vuelta 46 dio la más rápida de toda la carrera con un tiempo de 1:37,29 es decir a una velocidad de 218,72 kilómetros a la hora.

## TENIS

### ● VICTORIA DE ORANTES EN USA

INDIANAPOLIS, 19 (Afil).— El español Manuel Orantes se ha proclamado brillante vencedor del torneo internacional de tenis de Indianapolis al derrotar en la final, celebrada hoy, al francés George Goven, por 6 4 6-1 y 6 4.

Orantes, no tuvo problema alguno para adjudicarse esta sensacional victoria en uno de los más importantes torneos del circuito norteamericano. El español, demostró hallarse en un gran momento de forma y juego.

## BOXEO

### ● PINDER NO PUDO RECONQUISTAR SU CORONA

LOS ANGELES (Estados Unidos), 19 (Afil).— Un gancho de izquierda de Romeo Anaya de Méjico, puso fuera de combate en el tercer asalto de una pelea pactada a quince al panameño Enrique "Maravilla" Pinder.

Con su victoria Anaya retuvo el título mundial gallo, reconocido por la Asociación Mundial de boxeo, que arrebató al panameño el pasado 20 de enero, en Panamá.

En el segundo asalto, Pinder probó ya el cuero del puño de ocho onzas de la mano izquierda de Anaya, en un mazazo que hizo que se le aflojaran las piernas.

En el último minuto del tercer round, Anaya acorraló a Pinder en una esquina neutral. Soltó un uppercut de izquierda que hizo perder el equilibrio al panameño. Un gancho de izquierda lo lanzó definitivamente a la lona, de donde no se levantó hasta varios segundos después de la cuenta de diez.

Anaya demostró en el corto tiempo de su actuación de anoche en el cuadrilátero lo demoleedor de su izquierda y Pinder dejó de manifiesto su fragilidad, aunque demostró una alta técnica y buena preparación física.

## AGOSTINHO, se llevó "de calle" la Vuelta a Portugal

LISBOA, 19 (Afil).— El portugués Joaquin Agostinho se adjudicó hoy, por cuarto año consecutivo, la vuelta ciclista a Portugal, que finalizó en esta capital.

En segundo lugar se clasificó el español Jesús Manzaneque, seguido por el portugués Fernando Mendes

José Abilleira, de España, se proclamó campeón del premio de la montaña.

Agostinho, que triunfó en la segunda parte de la última etapa, disputada contra reloj en los 36 kilómetros, que separan Estoril de Lisboa es el primer corredor en la historia del ciclismo portugués que gana la vuelta en cuatro oportunidades consecutivas.

La clasificación de la segunda sección de la última etapa fue esta:

1. Joaquin Agostinho (Portugal), 45 minutos 17 segundos.
- 2.- Jesús Manzaneque (España), 45 50.
- 3.- Fernando Méndez (Portugal), 46-08

- 4.- Joaquin Andrade (Portugal), 47-02
  - 5.- José Martins (Portugal) 47-02
- Clasificación general definitiva
- 1.- Joaquin Agostinho, (Portugal) 66-27-05
  - 2.- Jesús Manzaneque (España), 66-45-25
  - 3.- Fernando Méndez (Portugal) 66-46-53
  - 4.- José Martins (Portugal) 66-50-29
  - 5.- Herculano Oliveira (Portugal), 66-51-34.

ESTORIL (Portugal).— El corredor portugués Manuel Gómez venció en la primera sección de la décimocuarta y última etapa de la vuelta ciclista a Portugal, disputada entre Lourinha y Estoril, con 110 kilómetros de recorrido.

Joaquin Agostinho, de Portugal, conserva su primer puesto en la clasificación general.

## ANTE LAS AUSENCIAS DE OCAÑA Y FUENTE

### ● LAZCANO CAMPEON DE MONTAÑA

GRANADA, 19 (Afil).— Santiago Lazcano se ha proclamado campeón de España de ciclismo de montaña al vencer en la prueba única que se ha celebrado hoy, en las instalaciones de la Sierra Nevada, con inicio en Motril.

El vencedor que sucede en el título a Miguel María Lasa, empleó un tiempo de 4 horas, 57 minutos, 18

segundos en cubrir el recorrido, un recorrido de trazado durísimo que, además, se vio dificultado por la elevada temperatura reinante.

Cabe destacar a parte del triunfo de Lazcano, las ausencias de Luis Ocaña, José Manuel Fuente y Pedro Torres, los tres grandes protagonistas de la pasada edición de la vuelta ciclista a Francia.





## COMENZO LA SEMANA GRANDE BILBAINA

BILBAO, 20 (Cifra).—Primera corrida de feria de la Semana Grande bilbaina. Toros de la ganadería de Pablo Romero, que en líneas generales resultaron bastante incómodos.

"El Calatraveño" estuvo valiente y consiguió una faena bastante aceptable en particular por el lado derecho. Media estocada y descabello al segundo golpe. Ovación y vuelta.

Su segundo enemigo no se prestó al lucimiento del torero en ningún momento. Mató de dos pinchazos y también usó el descabello. Aplausos

Antonio José Galán, mató de una estocada, un tanto defectuosa y necesitó de varios golpes de descabello. Escuchó palmas.

En su segundo, Galán cortó la primera oreja de la feria bilbaina. Con un enemigo nada fácil, el torero estuvo muy valiente y consiguió una faena de gran calidad. En particular por el lado derecho. Mata de pinchazo sin soltar estocada hasta la bola y descabello. Ovación, una oreja y vuelta al ruedo.

Jose Antonio Campuzano, el tercer espada de la tarde, no hizo nada destacable en sus dos enemigos.

## SOBRESALIENTE PARA LOS "PABLOROMEROS"

SAN SEBASTIAN, 20 (Cifra).—La plaza de toros del Chofre ha vibrado de entusiasmo con el quinto toro de la tarde, con derroche de poder, cuando al recibir el primer puyazo ha empujado con tal brío que ha metido a caballo y picador en el callejón, tras desgoznar la puerta de barreras del tendido 3. Toros de la ganadería de Hijos de Pablo Romero, bien presentados, que cumplieron con los caballos y dieron en general buen juego.

Antonio Chenel "Antoñete" faena con temple y con mando. Dos pinchazos. Dos cortas, una casi entera y tres descabellos, escuchando un aviso.

En el cuarto ha realizado una faena torera. Dos pinchazos y una casi entera y el toro dobla sin puntilla. Ovación y vuelta al ruedo.

Francisco Rivera "Paquirri". A la hora de matar, ha cobrado una corta y una entera, saliendo enganchado por la pierna, pero sin consecuencias. Ovación, una oreja.

En el quinto, con la muleta ha instrumentado una faena corta, matando y recibiendo y el toro dobla. Ovación y saludos.

Dámaso González se ha mostrado voluntarioso con el tercero. Mata de una entera y es ovacionado.

El último se muestra valiente ante un toro que derrota por ambos lados. Mata de un pinchazo sin soltar, una entera y descabello al primer intento. Ovación.

EL NOVILLERO ELADIO PERALVO "RESUCITA"

# EL MUERTO ES UN VIVO

EFFECTIVAMENTE RESULTO GRAVEMENTE CORNEADO EN FRANCIA, PERO YA SE ENCUENTRA FUERA DE PELIGRO

BARCELONA, 20 (Cifra).—Puede desmentirse con total seguridad la noticia del fallecimiento del novillero español Eladio Peralvo, que sufrió una cogida en la zona del bajo vientre el pasado día 12, cuando toreaba en la localidad francesa de Ceret.

Ha sido el propio Eladio Peralvo el que ha mantenido una conversación telefónica con "Cifra", en la cual ha manifestado que hacía muy pocas horas que se había enterado de su presunto fallecimiento.

"Resulta que estoy muerto, pero estoy vivo", dijo textualmente el novillero. Preguntado sobre la gravedad de su herida señaló que se le habían aplicado 33 puntos de sutura en la operación a que fue sometido. La cornada le fue infligida por el cuarto novillo de la tarde, al dar una larga cambiada y la recibió en el bajo vientre.

En contra de lo que se informó, el propio Eladio declara que fue trasladado inmediatamente a la clínica "Vallespir", sita en el "Chemin de Saint Plujet", en Ceret, localidad francesa en el Pirineo oriental, donde se celebraba la novillada en la que resultó cogido.

La citada clínica "Vallespir" dispone del más moderno instrumental quirúrgico, según ha manifestado Eladio Peralvo, y la atención que allí recibe fue y es excelente.

El novillero, que esta mañana ya se ha

levantado de la cama y ha mantenido conferencias telefónicas con su madre, dice que será trasladado el próximo martes, día 21, a Madrid, por ambulancia, y allí supone que ingresará en el Sanatorio de toreros.

Eladio Peralvo es natural de "Dos Torres" (Córdoba), y ha confesado que en cuanto se halle repuesto completamente de sus heridas piensa volver a los ruedos.

Crisanto Burgos "el Santi", compañero de tema de Eladio Peralvo, en la novillada celebrada el pasado día 12 en Ceret (Francia), resultó también cogido con dos cornadas que le afectaron al muslo derecho.

En la misma corrida resultó también cogido, aunque por fortuna sin consecuencias, el tercer espada, el francés Frederic Pascal, así como el banderillero Juan Espejo, pero que tampoco recibió heridas de consideración.

El citado Crisanto Burgos "el Santi" fue trasladado a la clínica del doctor Olive Millet, en Barcelona, donde fue intervenido de dos cornadas en el muslo derecho, de 25 y 30 centímetros de longitud, respectivamente. En la actualidad se halla fuera de peligro.

La ganadería que ocasionó el dramático balance de cuatro cogidas, pertenecía a la enseña "Cortijoliva" de Toledo, y los novillos eran cornalones y astifinos, con unas cabezas impresionantes.

### NO TUVO SUERTE BIENVENIDA

BENIDORM (Alicante), 20 (Cifra).—Seis toros de Mercedes Pérez Tabernero Montalvo, de Salamanca.

Antonio Bienvenida, faena de escasa ligazón y falta de hondura. Mata de dos pinchazos y media estocada. División de opiniones, con más pitos que palmas.

A su segundo, intento al natural que no llega a cuajar. Pinchazo y descabello. Silencio, y pitos al toro.

Diego Puerta, magnífica faena que inicia sobre la derecha, con muletazos muy templados. Media y descabello al segundo intento, una oreja, ovación, vuelta y saludos.

En su segundo, la faena discurre entre una bronca a la presidencia. Puerta torea con arte sobre ambas manos y mata de pinchazo y media. Palmas al torero, pitos al toro, y bronca a la presidencia.

Santiago Martín "El Viti", faena de muleta inteligente, a la que resta lucimiento las escasas condiciones del toro. Siete pinchazos y media. Silencio, y pitos para el toro.

Al que cerró plaza, lo muleteó sobre ambas manos, haciéndose aplaudir en varias ocasiones. Una estocada. Palmas.

### EXITO DE RAFAEL PERALTA

TARRAGONA, 20 (Cifra).—Ganado de Salvador Guardiola de Sevilla, con bella lámina, siendo aplaudido el segundo toro en el arrastre.

Sebastián Palomo Linares mató de un pinchazo sin soltar, media y descabello al segundo viaje. (Ovación). En su segundo gran faena, perdiendo trofeos con el estoque. Muy valiente, mató de media estocada, un pinchazo y un metisaca. Descabello al primer intento. (Ovación, se negó a dar la vuelta al ruedo).

Miguel Márquez mató de media estocada. (Ovación y saludos). En su segundo, el toro sale de varas mal picado cabeceando y totalmente ilidiable. El diestro, tras una faena de alio, mata de estocada. (División de opiniones).

Pedro Mora "El Niño de la Capea" mata de media estocada. (Ovación y una oreja). En el segundo, una entera y dos descabellos. (Ovación).

Rafael Peralta, un rejón de muerte que acaba fulminantemente con el toro. (Dos orejas y rabo).

### AYER FUE EL DIA DE CURRO ROMERO

MARBELLA (Málaga), 20 (Cifra).—Toros de Diego Puerta, nobles pero blandos de remos.

Curro Romero, faena por derechazos, redondos, naturales y de la firma. Una estocada. (Ovación, dos orejas). En su segundo saltó un espontáneo que tras dar varios rodillazos fue detenido. Curro Romero fue ovacionado al torear de capa y realiza faena con derechazos, redondos, naturales y adornos para un pinchazo y una estocada. (Ovación, vuelta al ruedo y saludos). También en el tercero de su lote realiza faena con pases por la derecha y por la izquierda para tres pinchazos. (Ovación y saludos).

Rafael de Paula, cuatro pinchazos, una estocada y tres descabellos. (Pitos). En su segundo dos pinchazos y dos estocadas. (Ovación, vuelta al ruedo y saludos). En el último un pinchazo, una estocada y cinco descabellos. (Pitos).

### ¡BIEN POR LUIS MIGUEL!

DAX (Francia), 20 (Efe).—Primera corrida de feria, con toros de Palha.

Luis Miguel Dominguín, estocada. (Oreja). A su segundo le dio pases por alto, sentado en el estribo y cuatro de izquierda para pinchazo y estocada. Vuelta.

José María Manzanares, estocada hasta el mango. (Oreja). Cinco naturales y cinco derechazos fue lo más destacado de la faena que hizo a su segundo. Dos pinchazos y estocada. (Vuelta).

Julio Robles tuvo que lidiar los toros más difíciles. Estocada, media y cuatro descabellos. (Silencio). Verónicas templadas a su segundo. Con la muleta le recibe con las rodillas en tierra. Dos pinchazos y una estocada. (Vuelta).

## EN OTRAS PLAZAS

ONDARA (Alicante), 20.—"El Puno", oreja y dos orejas. José Ortega, dos orejas y ovación. El rejoneador Vargas, una oreja.

PALMA DE MALLORCA, 20.—Manolo Cortés, protestas y división de opiniones. Galloso, palmas y oreja. José Julio Granada, oreja y palmas.

LLORET DE MAR, 20.—El mejicano Adrián Romero, silencio y vuelta. Juan José, cuatro orejas. El rejoneador Pidal, tres orejas.

MADRID, 20.—Dámaso Gómez, vuelta y una oreja. Fernando Tortosa, ovación y división de opiniones. Miguel Ramos "Miguelete", silencio y un aviso. Al final del festejo hubo lluvia de al mohadillas.

GERONA, 20.—Ricardo de Fabra división y ovación. Antonio Porras, vuelta y una oreja. Curro Bedoya, dos orejas.

SANLUCAR DE BARRAMEDA, 20.—"Limeño", ovación en sus dos enemigos. Gabriel de la Casa, ovación en ambos. "Marismeño", tres orejas y rabo.

FIGUERAS, 20.—El rejoneador Manuel Vidrie una oreja y silencio. Curro Fuentes cortó las cuatro orejas. Pas. cual Mezquita, tres orejas.

BARCELONA, 20.—Santiago López, ovacionado en su lote. Gregorio Lalanda, ovación y fuertes aplausos. Julio García, palmas y vuelta al ruedo.

TAFALLA, 20.—Pedrín Benjumea aplausos y pitos. Antonio Rojas oreja y aplausos. Manolo de los Reyes bronca y dos orejas.

PUERTO DE SANTA MARIA, 20.—"El Paquirri" ovacionado en sus dos toros. Raúl Aranda ovacionado en ambos. Fue cogido aparatadamente, pero sin consecuencias. Paco Bautista aplausos en sus dos rivales.

## Concurso fotográfico de "ARAGON/exprés"



### 5.000 PESETAS PARA LA MEJOR FOTO SOBRE EL TEMA "VACACIONES EN ARAGON"

"ARAGON/exprés", convoca, para estímulo de los aficionados a la fotografía, un concurso dotado con un premio único de CINCO MIL PESETAS para la mejor foto seleccionada entre las que, con tal objeto se nos envíen y sean publicadas en nuestras páginas. El tema, estará referido, exclusivamente, al veraneo en Aragón con libertad absoluta de asunto.

Las fotos concursantes, en negro, serán de 13 por 18 cms. y se irán publicando diariamente en estas páginas, previa selección entre las recibidas. Los autores recibirán CIN PESETAS por cada foto publicada.

El plazo de admisión se cerrará el día 15 de septiembre próximo, inclusive, e inmediatamente, un jurado compuesto de profesionales, artistas, y miembros de nuestra Redacción, procederá a la elección de la mejor obra entre las publicadas, cuyo autor, como decimos, recibirá el premio de CINCO MIL PESETAS

El fallo del jurado será inapelable. NO se devolverán las fotografías, publicadas o no, participantes en el concurso, ni se sostendrá correspondencia sobre el mismo.

Jena OPTICA  
SALTA a la VISTA





## Salvemos la fiesta nacional

¡LO QUE VA DE AYER A HOY...

Tauro: antiquísima constelación del Zodiaco, estudiada por egipcios y caldeos, antes de la Era cristiana. Sus puntas astifinas están representadas por las estrellas Tauri, de 2ª y 3ª magnitud, que giran 138 días en torno a su centro de gravedad: introductoras del nuevo año.

El "toreo moderno o de figura" (decadencia y corrupción) redujo el tamaño, fuerza, y edad de los toros, y logró el toro "comercial" y desmedrado, tras incansables cruzamientos-cuidadosos. ¿Qué resta? Una caricatura exenta de emoción y dramatismo. ¡Qué, sólo interesa a turistas y nuevos ricos! .

SE DESEA LO QUE NO SE CONOCE.

Únicamente los espectadores con más de 50 años, "han admirado el verdadero, auténtico toro de lidia".

La mayoría admite, como natural, el torito desmochado, ó mixtificado desde su nacimiento. Aquel que "cortaba un pelo en el aire; embestía a la locomotora; y rasgaba con sus finas astas, los capotes de brega como una navaja de afeitar, "i ya no existe! Es tan sólo un recuerdo histórico. Por eso, la masa es tolerante; y aplicable la locución clásica:

"Ignoti nulla cupido": ino se desea, lo que no se conoce! .

El torito inofensivo y bobalicón de hoy, al igual que las vacas sagradas de la India, puede circular libremente por las ciudades... ¿Por qué no? .

Rehuye temeroso la pelea con el caballo: ¡aunque le pongan ante el mismísimo "Incitatus": "equido" famoso a quien Caligula nombró Cónsul!

El toreo (unido a la emoción), es un arte: el fútbol, simple destreza muscular: entre ambos, un abismo que separa, dos mundos opuestos.

Hoy, como aglutinante, ¿sirve mejor el fútbol al entendimiento y voluntad de las multitudes? ¿Es, el "Nirvana" ideal que las adormece...? ¡Acaso!

¿TRIUNFARA LA BUFONADA DE LA MUJER - TORERA? .

Es de temer. Ciertas féminas barbianas pretenden torear, en igualdad de riesgo y emolumentos, a los varones. Una sudafricana ya lo intentó.

¿Reminiscencia de la lejana "Reverte", de principios de siglo? . ¡Quizá!

¡Sea para ellas, (cuál penacho ó arquetipo), la Arpía mitológica: monstruo alado con cara de mujer, cuerpo de buitre y uñas corvas, que simbolizan la tempestad...!

Enfrentada al apacible mamífero, paciente y sumiso como el asno, modelo de mansedumbre y resignación, que hoy sale por los toriles, es posible que otenga éxito: tales semovientes quizás vengan como anillo al dedo para el "Ballet" taurino; jerigonza extraña y ridícula; ó chanza satírica entre libidinosa y grotesca. ¡Posiblemente tenga ruidosa acogida! Sobre todo si las protagonistas, son como Aspasia; célebre por su ingenio y belleza que illegó a ser, la esposa de Pericles! .

El fin, justifica los medios. ¿Verdad? . Un marido posible se halla en todas partes. ¡A veces adonde menos se espera! . Que no en vano ciegos son, el azar y el destino.

INSTITUTO Juan GARCIA MENDOZA

LUNES, 20 DE AGOSTO DE 1973  
Diputación de Huesca

## Sus dos enemigos:

# El «afeitado» y la «genética taurina»

LAS MULTAS SON INEFICACES POR LO TARDIAS

**P**ANORAMA poco halagüeño: en 1972, al final de temporada, se remitió la lista de ganaderos sancionados a la Dirección Gral. de Prensa que la repartió a los periódicos, en medio de indiferencia general. Eran justas las sanciones, si bien tardías e inoportuna y fría, su publicación. Venidas a la Dirección General de Seguridad de toda

España, se cursaron 15 denuncias por mutilación: dos ganaderos ganaron el recurso, y quedaron en 13. Hoy, posiblemente, mediada ya la temporada, se sostiene quizá, idéntica proporción. ¿También disminución en el manejo del escoplo que verifica la incisión de las astas en sentido circular? . Cómplice pasivo el ganadero, el apresto se verifica, "in situ"

Quizá menos infracciones en lo que va de 1973.

Su artificio, ¿es engaño, treta o ardid? .

¡Era más honrada la, práctica de colocar bolas de madera sobre las astas! .

OTRO ENEMIGO DEL TORO: ¡INVISIBLE Y FANTASMAL!

Existen reses que no precisan manipulación: ya, nacen y se crían totalmente inofensivas; faceta nueva que aporta el mismo resultado: exención de peligro y del riesgo nacido de aquél. Emoción hipotética, simulada, utópica que a ciertos espectadores ingenuos, lleva al engaño. Es el toro disfrazado; con apariencia de res brava; ¡pero no lo es...! ¡De tal condición, sólo tiene el pellejo...!

Viene de la selección a la inversa. Veamos:

Ciertos ganaderos, ¡están aplicando las conclusiones deducidas por Méndel en 1865: transmisión por herencia de algunos caracteres anatómicos y funcionales. Es ¡la genética taurina en acción! . ¡Pero al revés! . Y, lo mismo que se obtiene vino sin alcohol; tabaco exento de nicotina; y el café desprovisto de cafeína, han logrado, (a fuerza de cruzamientos persistentes), un toro de lidia "sui géneris": que salta, muge y corre con trotecillo cochinerero y que, ¡illega a embestir! . Acorralado por el miedo. Pero, despojado insensiblemente de las cualidades intrínsecas de sus antepasados: nervio, fiereza, y casta de bravura que le impide ¡derribar siquiera un jaco enclenque! . Sólo es, inofensivo animal de granja, si bien el público, engañado grita: ¡ese toro está afeitado! . Y de ahí nace el equívoco más corriente. La res ha nacido disminuía en un 75 por ciento de sus posibilidades de lucha ¡Pero admite 70 pases iguales y monótonos! .





# GALLUR exprés

CORRESPONSAL DELEGADO:  
CARLOS MIGUEL PASCUAL Isabel La Católica, 12

## La cosecha de cebolla amenazada



En la tarde del pasado sábado, tuvimos la oportunidad de asistir a la llegada de una gran «pava», que es como denominan los manchegos a los autocares que con paisanos suyos vienen a Gallur para colaborar en las tareas de recolección de la cebolla, la rica cebolla de nuestra huerta que nos ha dado fama y que nos da dinero para ir tirando. Pero...

Nunca la felicidad es completa. Algunos agricultores nos han dicho que han observado en sus plantaciones la misma plaga o enfermedad que padecieron el pasado año y que se llevó alrededor del 60% de la cosecha.

También nos llegan noticias de que la plaga o enfermedad también ha hecho acto de presencia en Tauste. Los agricultores opinan que se debe a la calidad del plantero que, como saben, se trae normalmente de Valencia.

Es posible que sean focos aislados y que las plantaciones, en general, den los rendimientos esperados; pero por si acaso no estaría de más que la Jefatura Agronómica o el Servicio de Extensión Agraria tomara cartas en el asunto e investigara las causas de esta enfermedad que puede dar al traste con la economía de Gallur y con el esfuerzo de todo un año de los sufridos cultivadores.

Los servicios de Extensión Agraria funcionan admirablemente y aun cuando no hemos entrado en averiguaciones estamos convencidos de que ya habrá intervenido y tendrá el problema en estudio. Las causas pueden ser múltiples y corresponde a

los técnicos dictaminar cuál de ellas es la que origina la enfermedad y aportar la fórmula para combatirla.

Repetimos que hasta ahora, sólo han llegado hasta nosotros algunas noticias sueltas referentes a parcelas pequeñas, pero malo es que el río suene.

En fin, que hay que actuar rápidamente; quizá se esté a tiempo de atajar la enfermedad y hasta es posible, como decimos, que la alarma sea injustificada. ¡Ojalá!

CAMPO

## LOS MERCADOS DE ORIGEN

GALLUR CONSTITUYE MAGNIFICO EMPLAZAMIENTO POR SU SITUACION ESTRATEGICA Y GRAN PRODUCCION HORTOFRUTICOLA

Los mercados de origen de productos hortofrutícolas parecía que iban a resolver algunos problemas; pero en realidad, quizá por encontrarse incompleta la red nacional o por causas más complejas, sus efectos han sido prácticamente nulos. Pero es evidente que algo hay que hacer.

Nos decía un agricultor hace unas semanas, que una partida de tomate, pagada en Gallur a 4,50 y a la que siguió la pista, fue vendida en plaza a 18 pesetas. ¿Es normal tal diferencia de cotización entre origen y consumidor?

Otro, nos informaba asimismo que un camión de melones vendido en el campo a 3,50 kilo, se vendió en Zaragoza a 12 pesetas. La distancia entre el pueblo de origen y la capital no llegaba a cincuenta kilómetros.

Es posible que en otras partidas no se den tan excesivas diferencias; pero creemos que, por lo general, cualquier producto agrícola sufre en la cadena de transportistas e intermediarios un incremento de un 300 por ciento. Y, naturalmente, el hombre de la ciudad cree que de ese aumento escandaloso que últimamente ha sufrido la «cesta de la compra», la parte

## EL NUEVO CAMPO del GALLUR

Gracias al dinamismo de nuestras autoridades, muy pronto veremos convertirse en realidad una de las grandes ilusiones de los jóvenes gallurianos: Contar con un estupendo recinto deportivo que prestigie a la Villa y en donde puedan hacer bueno el popular «slogam» de «contamos contigo». También desde estas columnas de «ARAGON/exprés» hemos procurado «empujar» a todos manteniendo el tema en candelero.

Y así, entre unos y otros, se ha conseguido el éxito y hoy podemos decirles que se está trabajando a ritmo acelerado en la construcción del Campo de Deportes. Las obras corren a cargo del constructor galluriano don Florencio Tovar y, como pueden ver en la foto, ya están levantadas las tapias que cierran el recinto.

En plazo inmediato comenzarán las obras de los nuevos vestuarios que, según los planos que hemos examinado, son amplios y bonitos, dotados de todos los requisitos necesarios. De esta manera dejarán de utilizarse los actuales que pertenecen al complejo de piscinas. También se incluye en el proyecto los servicios de bar y enfermería, con los que puede decirse que el nuevo Campo de Deportes contará con unas instalaciones completísimas.

Las gradas también aguardan turno y, por de pronto, ha comenzado la siembra de césped por expertos en la materia, como pueden ver en la foto también, y todo permite prever que esté arraigado en la fecha inaugural, formando ya una tupida alfombra sobre la que discurra el balón suavemente.

### ● YA SE HA SEMBRADO EL CESPED Y PODRA INAUGURARSE A PRINCIPIOS DE OCTUBRE

Según las noticias que nos han dado, de no surgir contratiempos, todo quedará a punto de inauguración en los primeros días de octubre aproximadamente, es decir, que solamente habrá que jugar los dos primeros partidos «en casa» en el campo del Tauste. Después... ¡a ver si lo inauguramos con una goleada!

### EL RODAJE DEL EQUIPO

En cuanto al equipo, diremos que continúa su rodaje jugando partidos amistosos.

En Illueca, aunque se perdió, se le vieron algunas cosillas que el «mister» irá aprovechando con su mejor saber y entender. Ayer domingo, lo hizo

en La Almunia interviniendo y los cedidos del Aragón y los jugadores últimamente incorporados a la plantilla. La cosa, pues, está en marcha y como el preparador sabe lo que hace... Por esa banda tranquilos.

No tan optimistas son las noticias en lo que se refiere a la captación de socios. Todavía queda mucho tiempo, pero la verdad es que los aficionados se lo piensan demasiado. En algunos casos, claro.

Con campo nuevo, un equipo en órbita y una directiva que goza de la confianza de todos y que está desarrollando una espléndida labor... ¿qué más se puede pedir?

¡Hala gallurianos, que no se diga!...

## Las PISCINAS a TOPE

### ● EL CUIDADO DE LAS INSTALACIONES ATANE TAMBIEN A LOS USUARIOS



Tampoco Gallur se ha salvado de la ola de calor haciéndose salir de madre a los termómetros. Antes, los gallurianos, teníamos que ir al Ebro para refrescarnos,

pero ahora contamos con piscinas y unos servicios bastante bien montados. Y en cuanto aprieta el calor, ¡zas! a zambullirse tocan.

Sin embargo, sus dimensiones, normales, resultan insuficientes para tanta afluencia de «acalorados» usuarios y como pueden ver en la fotografía de nuestro corresponsal en las horas-punta no cabe un alfiler. Este problema parece que merced al interés de nuestras autoridades tendrá solución pronta ya que se proyecta la construcción de una nueva pileta. ¡Falta hacer!

Y también hace falta que los clientes de la actual piscina —algunos de ellos— saquen sus faltas y procuren colaborar con su civismo en lugar de dedicarse a protestar por esos pequeños fallos que en todo servicio público son inevitables.

Da la coincidencia de que por lo general, los que más critican son los que peor cumplen con sus deberes de ciudadanos. Es cierto que existen unos encargados de mantener en orden las instalaciones, la familia Bernabé, pero si los demás no colaboran no adelantaremos gran cosa.

Da pena ver como algunos entran en la pileta sin pasar previamente por la ducha a pesar de que no vayan muy limpios que digamos y no menos pena da contemplar como tiran los papeles al suelo cuando existen unas papeleras para estos menesteres. Son detalles pequeños si ustedes quieren, pero muy importantes para que la convivencia en estos sitios resulte grata.

Hay defectos, no cabe duda, pero entendemos que si todos colaboramos en la limpieza de las instalaciones y cumplimos las normas dictadas, los pequeños fallos serán más soportables. Las cosas que son de «todos» hay que cuidarlas mejor que las «propias». Cumpliendo esta norma todo irá sobre ruedas.



Crónica especial para "ARAGON/exprés" por José de la-VEGA

MADRID. (Crónica de Televisión, distribuida por la Agencia LOGOS).— Las vacaciones nos dispensan, al menos por unos días, de seguir asiduamente las emisiones de la pequeña pantalla. Es, como una cura de reposo que, anualmente, viene bien. Este descanso, es como si nos sirviera para descansar de tanta mediocridad y a la vez para analizar la televisión desde otros puntos de vista, puesto que otra es la audiencia de la que estamos rodeados. Vaya por delante que estamos en una zona que cae dentro de la sombra del segundo canal. En el centro casi de España, aunque un poco a la derecha, resulta imposible ver el UHF, Y nos parece interesante, hacer algunas observaciones sobre este tema.

## DURANTE ESTA SEMANA



Como saben ustedes, otra noticia referida a los próximos días, es que tampoco tendremos "Estudio 1". Se ha tomado vacaciones y su tiempo, que en la pasada semana estuvo cubierto por una corrida de toros, lo estará esta semana por un partido de fútbol.

En la segunda cadena, el sábado, dentro de "Ficciones", el original programado se llama "Qué era aquello?". Una narración de misterio pero en la que éste término no tiene el carácter de comunicación o contacto con mundos de la otra cara de la realidad, misterio psicológico, ni con el fatalismo, terror, magia de los cuentos tradicionales de misterio.

En la primera cadena, ojalá "Juan Español" les siga divirtiendo.

Ya les adelantamos a ustedes que la novela que comenzará a emitirse el próximo lunes, se titula "La esfinge maragata" y es original de doña Concha Espina. Si, si, una novela española de una autora española. Se ha dividido en diez capítulos, que serán realizados por Pedro Amalio López. La protagonista es nieta de la autora; se trata de Carmen Sainz de la Maza. Quizá por este parentesco, la protagonista ha dicho: "Para mí no se trata de hacer un papel más, es estar en contacto con algo por lo que siento un enorme cariño, que he leído y releído tantas veces..."

Junto a Carmen Sainz de la Maza, forman el reparto Luisa Sala, María Silva, Nelida Quiroga, Pablo Sanz, Francisco Valladares, etc. etc.



TVE tiene un nuevo director general, aunque es de suponer que al coincidir su nombramiento con las vacaciones estivales, aprovechará éstas para una toma de contacto profundo y luego, en octubre, podremos ver los primeros resultados. Le deseamos, de verdad muchos éxitos. Por otra parte, este nuevo director general viene de la periferia. Ha estado en provincias distintas, con problemas también distintos y con ópticas, por tanto dispares. Ante él se presentan dos problemas que debe afrontar: de una parte, algo que vamos a ver todos enseguida, un retoque a fondo de la programación. De otra; mejorar las instalaciones a nivel nacional. Porque esas instalaciones —aun las del canal nacional— que teóricamente cubren todo el territorio nacional, se han quedado anticuadas, no funcionan a pleno rendimiento y abundan las zonas en las que los programas se ven con excesiva "nieve". Unan a esto el complicado proceso del segundo canal, que después de tantos años en funcionamiento, está inédito todavía para muchos españoles. Y nos preguntamos el porqué. Es como si también en esto existiesen telespectadores de dos categorías. Muchas veces se ha dicho que la programación del UHF es más selecta, cuando la realidad es, sencillamente, que sólo es más restrictiva. En este aspecto de mejorar las obras de infraestructura de nuestra televisión, el nuevo director general va a tener que luchar a fondo, porque el dinero que se precisa es mucho. Pero habrá muchos millones de telespectadores que se lo van a agradecer. Como también le estarán muy reconocidos si pone en marcha un plan de reestructuración de programas, que permita conseguir unos espacios más interesantes, más divertidos, más ágiles. Y él sabe ya, como sabemos nosotros, que puede contar con auténticos profesionales capaces, una vez más, de variar por completo el rumbo.

## El Cine

# HENRY FONDA A ESCENA

A sus 68 años, Henry Fonda, casado en quintas nupcias con Shirley Mae Adams, de 38 años de edad, abuelo, con más de medio centenar de películas, en su haber, sigue pareciendo el hombre atormentado y justo de la mayoría de sus films, ese hombre que Jean Pierre Coursodon y Bertrand Tavernier han definido en su libro "Trente ans de cinema américain" así: "Desde el comienzo de su carrera ha protagonizado papeles de hombre honesto. Sus ojos azules, su mirada franca, la integridad que se desprende de su rostro, su silueta, todo ha contribuido a hacer de él el demócrata del cine americano, el defensor de las causas perdidas, el oprimido golpeado por la sociedad, o el hombre bueno desilusionado por tanta corrupción".

Henry Fonda, excelente actor, creador de una dinastía cinematográfica, considerado como "un poeta de la interpretación", es el actor en torno al cual Televisión Española ha preparado un ciclo para su espacio "El cine" al finalizar el de Tyrone Power, y que comenzará el próximo 11 de septiembre. Las películas son algunas de las más representativas de sus diferentes épocas.

"Sólo se vive una vez", interpretada, además de Henry Fonda, por Sylvia Sidney y Jean Stoddard.

"La venganza de Frank James". Otros intérpretes: Gene Tierney.

"Incidente en Ox-Bow". Otros intérpretes: Dana Andrews y Anthony Quinn.

"Pasión de los fuertes". Otros intérpretes: Victor Mature y Linda Darnell.

"Daisy Kenyon", Director: Otto Preminger. Otros intérpretes: Joan Crawford y Dana Andrews.

"Falso culpable", Director Alfred Hitchcock. Otros intérpretes: Vera Miles y Anthony Quayle.

"Fiebre en la sangre" Otros intérpretes: Maureen O'Hara.

## Distiplas

### EXPOSICION Y ALMACEN

Arzobispo Doménech, 11  
Tel: 233890

### EXPOSICION Y TIENDA:

León XIII, 19  
Tel: 236164

### EXPOSICION Y TIENDA:

San Miguel, 15  
Tel. 229382

Nuestra exposición de almacenista nacional de materiales de decoración nos permite con toda clase de garantías ofrecerle:

- Grandes existencias de papeles pintados
- Moquetas
- Sirtasol
- Parquet
- Tarimas
- Formica
- Tableros
- Moltoprán, etc
- Cuya instalación le haremos por personal especializado.

Visite nuestra  
exposición de  
materiales ya  
instalados en  
León XIII, 19

TODO PARA PINTORES AFICIONADOS

Comercial Velázquez

PAPELERIA - LIBROS - JUGUETES  
OBJETOS DE DEPORTES

Plaza Diego Velázquez, 3  
ZARAGOZA  
(Final autobús Cuéllar)

delta

Isaac Peral, 1. Duplicado, 1 F. ZARAGOZA  
TELEFONOS 214012 219890

- ASESORIA FISCAL
- GESTORIA. M. MOLINOS
- AUTO ESCUELA

delta

- ASESORIA FISCAL:  
Tenencia y disfrute de automóviles. Declaración Renta. Trabajo Personal - I. T.S., etc.
- GESTORIA:  
Matriculaciones - Transferencias - Pasaportes - Escrituras - Gas-oil, etc.
- AUTOS - ESCUELA: Métodos modernos.